

Szerkesztőség:

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulev. Regele Ferdinand 4/22

(József főherceg-ut.)

Sürgőny cím: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
151.

Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

★ Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. ★

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre ... .. 960 Lej

Fél évre ... .. 480 Lej

Negyed évre ... .. 240 Lej

Havonta ... .. 80 Lej

Hirdetések díjazás szerint

Egyes szám ára 5 lej,  
vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 50 banival több

## A kisebbségek

nyugodtak lehetnek — mondotta nekünk tett nyilatkozatában Goldis László, az Averescu-kormány kultúrminisztere, — mert vallási és kulturális fejlődésük szabadsága biztosítva lesz!

Súlyos, sorsdöntő szavak ezek, amelyek irányt mutatnak a jövő felé. Averescu miniszterelnök manifesztumában a nemzeti kisebbségekkel szemben a megértés politikáját hirdeti; Goga Octavian már több ízben hangsúlyozta, most pedig Goldis mondotta, hogy a nemzetiségekkel való kibékülés és a kisebbségeknek az őket megillető jogokba való helyezése képezheti csak alapját Románia konszolidációjának. A kormány többi tagjai is a legliberálisabb szellemben nyilatkoztak arról, hogy a kisebbségek konstruktív munkaértékére nagy szükség van a konszolidáció kiépítésénél.

Mind e nyilatkozatok erősen alkalmasak arra, hogy az erdélyi magyarság figelmét felkeltsék és bizakodó várakozással nézzenek az új kormány működése elé. A mai belpolitikai helyzetben csak egyetlen helyes álláspont kínálkozik a magyar kisebbség számára: a figyelő várakozás álláspontja. Erdély magyarsága bizik abban, a mit a miniszterelnök manifesztuma ígér, hisz Goga Octaviannak, aki már nem egyszer igazolta, hogy megértő barátja elárvult népünknek és éledő reménységgel fogadja Goldis László kijelentéseit, amelyek hivatkoznak arra, hogy a gyulafehérvári pontok atyja nem tagadhatja meg saját gyermekét. A magyarság hisz, bizik — és vár. Várja, hogy a kiejtett szép szavak tettekben keljenek életre, várja, hogy a kifejtett, tetszetős program megvalósuljon, vagy legalább is a megvalósulás útjára kerüljön.

Erdély magyarságát reprezentáló politikai szerv, a Magyar Párt, mint független politikai egység várja a bekövetkezendő eseményeket. Az általa képviselt tömegek erejére és konstruktív értékére támaszkodva nyugodtan várja azt az alkalmas pillanatot, amikor a magyarság értékes munkaereje megbecsülve, méltányos elhelyezkedéssel kapcsolódhat bele a kormányzás és építés munkájába. Az erdélyi magyar nép nyugodtan vár és most a kormányon a sor, hogy a várakozás idejét megrövidítse.

## A parasztpártnak nem kell a nemzeti párt

A cáranisták önállóan mennek a választási harcba — Michalache súlyos kritikája a Magyar Párt fölött.

(Saját tudósítónktól.) A belpolitikai élet súlypontja kétségtelenül Erdélyre terelődött át. A nemzetiek után a parasztpárti vezeték is nagygyűlést tartottak Kolozsváron s ezen elhatározták, hogy végleg szakítanak a nemzeti párttal, viszont a Magyar Párttal sem kezdenek tárgyalást. A politikai események fordulásairól tudósítónk a következőket jelenti:

A parasztpárt nem tárgyal a nemzeti párttal és önállóan megy a választási harcba.

A parasztpárt tegnapi kolozsvári értekezlete után Michalache fogadta a sajtó képviselőit, akik előtt kijelentette, hogy az időt nem vesztegethetik a nemzeti párttal való tárgyalásokra. Arra a kérdésre, hogy a fuziót nem-e lehetne tárgyalások nélkül is létrehozni, kijelentette, hogy ez főleg azért lehetetlen, mert Maniu mindig újabb feltételekkel áll elő, amelyek között bizonyára benne lenne az a régi feltétel is, hogy a parasztpárt ne terjeszkedjen Erdélyben. Ezt a feltevést a parasztpárt nem teljesítheti annál kevésbé, mert a nemzeti párt ez előtt két évvel a fuziót a reális erőviszonyok alapján akarta kimondani, tehát a parasztpárt meg akarja állapítani, hogy mi a végleges ereje az egész országban és milyen erőkkel rendelkezik a nemzeti párt. Arra a közbevetésre, hogy a veszekedésnek egy harmadik fél, a kormánypárt fogja hasznát látni, Michalache megjegyezte, hogy ez a harmadik nagyon könnyen a parasztpárt lehet, hiszen a nemzeti párt és a Goldis csoport is súlyos harcban állanak egymással. Ettől eltekintve a parasztpárt Erdély demokrata rétegeinek köréből tekintélyes számú szavazatra számít, amely szavazatok rendkívüli fontossággal bírnak, mert az egész országban leadott szavazatok összesen számítanak a mandátumok felosztásánál. Michalache ezután súlyos kritikát gyakorolt a Magyar Párttal szemben, amelyről azt állította, hogy oligarchikus tendenciájú.

A Magyar Párt alelnöke megfelel a parasztpárti vádaskodásra.

Várady Aurél dr. a Magyar Párt ügyvezető alelnöke ma fogadta tudósítónkat, akinek a parasztpárt tegnapi gyűlésével kap-

csolatos aktuális kérdéseire a következőket felelte:

— Mit szól alelnök ur Michalachenak ahhoz a kijelentéséhez, hogy nem tárgyal a Magyar Párttal, mert az a községi választások idején a liberális párttal szövetkezett és ezzel bebizonyította, hogy oligarchikus tendenciájú.

— Ebből a tényből nem lehet a Magyar Párt oligarchikus voltára következtetni, mert az a sokat emlegetett paktum, amelynek nem volt több jelentősége egy ad hoc választási egyezménynél és amely semmi további kötelezettséget nem rótt a Magyar Párttal, nem érintette a párt elvi álláspontját s azt semmiféle mértékben nem is változtatta meg. A Magyar Párt elvileg rendkívül demokratikus, a mit programja expressis verbis biztosít. Sokkal demokratikusabb ez a program, mint a parasztpárté, mert nem alakít osztálykülönbséget és nem csupán egyetlen társadalmi osztály érdekeiért küzd, hanem minden osztály megtalálja benne követeléseit és kívánságait.

— Milyen véleménye van alelnök urnak arról, hogy a parasztpárt tegnapi ülésén magyarok is résztvettek és Jeney, valamint Zsigmondyt képviselőnek fogják jelölni?

— Az említett Jeney és Zsigrendszernek voltak fullajtárjai, tehát a parasztpártnak nem tulságosan nagy érdeme, hogy a magyarság testéről ilyen embereket választ le. A magyar tömegeknek meglesz ezekről az emberekről a véleményük és tisztában voltak azzal a Dandával, aki nem is csinált titkot abból, hogy a magyarság ellenszenves előtte és tisztában lesznek azokkal, akik ennek az urnak a környezetébe tartoznak.

— Vannak-e tárgyalások folyamatban a Magyar Párt és valamely más párt között?

— Nincsenek, de nem is lehetne ilyen tárgyalásokat megindítani, mert az elnök ur hirtelen eltávozott, gróf Bethlen György pedig az elnöki tanács holnapi üléséig nem akarta magát tulságosan exponálni. Természetes azonban, hogy puhatolódzások voltak és a jelen pillanatban is vannak, de ezeknek tulságos jelentőséget nem lehet tulajdonítani.

Egyébként a Magyar Párt elnö-

ki tanácsának holnapi ülése iránt óriási érdeklődés nyilvánul meg és arra a vidékről is nagyszámu kiküldöttet várnak.

A német parlamenti csoport vezére feltétlenül szükségesnek tartja a kisebbségi blokk megalakítását.

Hans Ottó Roth dr. a német parlamenti csoport vezére tegnap Kolozsvárra érkezett, ahol beható tanácskozást folytatott gróf Bethlen Györggyel, a Magyar Párt ideiglenes vezetőjével. Tudósítónk nak alkalma volt beszélgetni Roth Ottóval, aki arra a kérdésre, hogy mit szól a parasztpárt döntéséhez, kijelentette, hogy ez előrelátható volt, mert a nemzeti párt és a parasztpárt két éve azon vitatkozik, hogy kettőjük közül ki az erősebb. A parasztpárt most meg akarja mutatni, hogy neki is nagyszámu hívei vannak Erdélyben. Viszont kétségtelen az is, hogy a nemzeti párt nem annyira gyenge, mint az első pillanatban hittek. Súlyos és nehéz harcuk lesz az Averescu-párttal.

— Mi a véleménye a kisebbségi blokk megalakításáról?

— Amint azt parlamenti beszédemben kifejtettem — mondotta Roth Ottó — a választójogi törvény egyenesen kényszerít bennünket, kisebbségeket az együttműködésre. Ennek megszervezésére időnk bőven volna, annál is inkább, mert teljesen mindegy, hogy milyen formában hozzuk létre. Az az egy bizonyos, hogy a kisebbségek között megvan az összefüggés és a kisebbségek vezetői belátták, hogy erről az utról nem szabad letérni.

— Mikor dönt a német nemzeti párt?

— Majd akkor, ha az általános politikai helyzet, különösen pedig az erdélyi szituáció tisztázást nyer. Annyi bizonyos, hogy mi kisebbségek egymás ellen nem fogunk menni. Hogy egyedül meggyünk-e, vagy pedig valamelyik román párttal, annak eldöntésére még ráérünk. A magyarság szervezetei, habár nem is működnek olyan pontosan és gyorsan, mint a többszázados szász szervezeteik, ma már elég erősek ahhoz, hogy ebben a kérdésben a döntés ne kelljen elsietnünk és elég idő marad a később meghozandó határozat végrehajtására.

A takosták beléptek a néppártba.

A takosták végleg kimondták, hogy át lépnek a néppártba. A kilépést még a nemzeti párt bucaresti-i kongresszusa előtt fogják

bejelenteni. Stelian Popescu és Demetrescu Braila helyet kapnak a kormányban.

**A liberálisok is készülnek a választásra.**

A kormány elhatározta, hogy több kerületben a liberális párt jelöltjeit fogja támogatni. A liberális párt vezetési a hét folyamán Brănu Ionel elnöklése alatt értekezletet tartanak, amelyen kijelölik azokat a tagokat, akik a kormány támogatásával mandátumot fognak kapni.

**Személyi harcok**

**az erdélyi református püspökség körül.**

*Makkay Sándor nyílt levélben tiltakozik a vádak ellen.*

(Cluj—Kolozsvár, április 12.) Makkay Sándor dr. református püspökhelyettes nyílt levelet intézett az erdélyi református egyházkerület közgyűlési tagjaihoz. Tudomására jutott — írja a nyílt levélben — hogy a püspök-választással kapcsolatban némelyek személyét és munkásságát támadják és azzal vádolják, hogy fiatalos és méltatlan ambícióval törtet a püspöki szék felé, másrészt irodalmi munkásságát méltatlannak ítélik a püspöki székre. Bár tudja, hogy ezek a támadások nem egyházi körökből származnak, mégis kötelességének tartja, hogy ezeket a vádak tisztázza, mert ilyen vádak árnyékában nem foglalhatja el a püspöki széket. Ünnepelesen kijelenti, hogy sohasem törekedett a püspöki székbe, őt a püspöki szék fájdalmas megüresedése püspökhelyettesi kötelességében találta, amely kötelesség elől nem térhetett ki. Irodalmi munkásságát nem ítélik meg egyik könyvének kiadása alapján, hiszen irodalmi művét Isten előtt tisztá szándékkal írta és bármilyen legyen is azok értéke, lelkiismeretét nem vádolják. Kijelenti, hogy a püspök-választás kérdésében mindenkit teljesen szabadnak és csak lelkiismerete által kötelezettnek tekint. Senkinek szavát nem vette, senki neki szavát nem adta, senkit lekötöttjének nem tekint. Teljes alázattal fog meghajolni a döntés előtt, bármilyen legyen is az és csak arra kér mindenkit, hogy a döntés előtt hajoljon meg békésen, mint akkor már nem egy emberrel, vele, vagy mással, hanem az erdélyi református egyház egészével fognak szemben állani.

**Gazdasági kapcsolat Románia és Olaszország között.**

(Bucuresti, április 12.) A román és olasz kormányok közötti rendkívül barátságos viszony indokoltá teszi Romániának azt az intencióját, hogy szoros gazdasági kapcsolatot keressen Olaszországgal. A kormány megbízottja legközelebb Olaszországba utazik, ahol kölcsöntárgyalásokat fog kezdeni. A kölcsön készpénzből, továbbá gép- és áruszállítmányokból fog állani. A terv megvalósítását előmozdítja az a körülmény, hogy Olaszország, amelyet az új francia vámtarifa érzékenyen érint, új orientációkat keres Keleten. A kormány egyuttal felhasználja az alkalmat, hogy Olaszország végre ratifikálja a besszarábiai egyezményt. Politikai körök szerint az olasz kormány közvetíteni fog Románia és Oroszország között a besszarábiai kérdésben.

Bucuresti. Beavatott körök szerint Olaszország biztosította a kormányt, hogy a legrövidebb időn belül elismeri Besszarábia csatlakozását. Valószínű, hogy a vonatkozó egyezmény ratifikálása után a király régóta esedékes hivatalos látogatása meg fog történni. Az uralkodó a miniszterelnök és a külügyminiszter kíséretében utazik Rómába.

**Trebitsch-Lincoln összekövöcsolja a bajor-magyar fajvédőszoövetkezeset.**

**A világhírű kalandor izgalmas menekülése után Budapesten fontos tanácskozással folytatott a magyar fajvédők vezéréivel. — Fantasztikus puccs-terveket találta ki, amiknek a német követ intervenciója vetett véget.**

**A magyar származású szélhámos emlékiratából**

Amióta Angliából deportáltak, azóta most már harmadszor jártam Budapesten és itt már megvolt az összeköttetésem három urral:

Eckhardt Tiborral, aki akkor a külügyminiszteriumban szolgált, Prónay ezredessel, egy csapatnak a parancnokával és Gömbös urral, a MOVE elnökével. (A MOVE olyasmi volt, mint egy nem-hivatalos hadügyminiszterium).

Ezekhez mentem tehát és megismerttem őket terveink összes részleteivel s megmondtam nekik, hogy terveinkben Magyarország-nak milyen szerepet szántunk.

**Fegyveres puccsokat terveztek a bajor fajvédők.**

Teljes részletességgel beavattam őket terveinkbe: elmondtam, hogy

*polgári ruhában német katonákat fogunk becsempészni Magyarországra, itt csapatokba osztjuk be és fel is szereljük őket. Terveink bázisa Ausztria elfoglalása lesz és ezenkívül berontunk Cseh-szlovákiába is.*

Közöltem velük, hogy két külön felkelést tervezünk, az egyiket Csehországban hárommillió némettel, akiket mi viszünk oda s a másikat Szlovákiában a magyarokkal. Északról német csapatok is csatlakoznak majd hozzánk s ezekkel együtt fogunk majd bevonulni Berlinbe.

Mielőtt elindultunk Bajorországból, abban állapodtunk meg, hogy

*Bauer csak előzetes szerződést köthet a magyarokkal, ez a szerződés csak akkor válik véglegessé és kötelezővé, ha majd Ludendorff is hozzájárul.*

Akkor úgy volt, hogy majd Ludendorff is Budapestre jön.

Prónay onakodik, hogy a fantasztikus tervekben tényleges résztvegyen.

Prónay, mint ezt nekünk meg is

vallotta, visszaniadt a terveinktől, melyeket eléje terjesztettünk.

Bauer további tárgyalásait után azonban hozzá kellett látnunk az előzetes szerződés megtervezéséhez.

Nem hivatalos uton két urat rendelték ki mellénk, ezekkel együtt kellett dolgoznom a szerződés tervezetén.

Hogy ne zavarjanak bennünket a munkában, a Duna közepén levő kis szigeten, a Szent Margit-szigeten, helyezkedtünk el. Itt egy kis hotelben laktunk, melynek tulajdonosával közölték, hogy nekünk nem kell bejelentőlapot kitöltenünk.

A német követ felismeri Trebitsch-Lincolnt s a német kormány bele szól a terveibe.

Egy napon szükségessé vált, hogy a Margitszigetről felmenjek a külügyminiszteriumba. Amikor ott fent jártam, egy urral találkoztam s ez a találkozás meglehetősen megijesztett engem, mert ez az ur nem volt más, mint Fürstenberg gróf, a német követ. Szerencsétlenségemre ő is felismert engem s rögtön meg is szólított:

— Halló, Lincoln! Mit csinál itt Budapesten?

— Ő, semmit, — válaszoltam, oly nyugodtan, amint csak bírtam, Tudja, hogy ez a szülőházam, — meg akartam látogatni a szülőföldemet.

— Nem, nem, válaszolt a követ. Ahol ön jelen van, ott valami fontos dolog van készülöben. Nézzen fel majd hozzám a követésre!

Megígérttem neki, hogy fel fogom keresni.

Másnap azonban már benne volt a budapesti lapokban, hogy a német kormány megbízottja értesülése szerint Bauer ezredes és Trebitsch-Lincoln Budapesten tartózkodik s hogy a német kormány barátságosan felkérte a magyar kormányt, hogy ne boicsátkozzék velünk semminő tárgyalásba.

Ebben a helyzetben azt gondoltuk, hogy a legokosabb lesz, ha egyelőre elmegyünk Budapestről,

nehogy Berlin és Budapest között valami surlódás támadjon.

Egyik barátunkhoz mentünk tehát a vidékre és Bauer ezredes egyideig ott is maradt, míg én hamarosan visszatértem Budapestre, hogy Prónayval tovább tárgyaljak. Az újságokkal azt közöltem, hogy Bauer ezredes Törökországba utazott, ahol Kemal párával kell tárgyalnia.

Körülbelül egy hét múlva azután, amikor már minden elcsendesedett, Bauer ezredes is visszatért Budapestre.

**Harc a tüdővész ellen.**

*Látogatás az aradi tuberkulózis-szanatóriumban.*

(Saját tudósítónktól.) Vasárnap délelőtt 11 óra. Permetező esőben indulunk el az aradi városházáról több aradi orvos társaságában, hogy megtekintsük az új várost tüdőszanatóriumot, amelyet néhány hónappal ezelőtt nyitottak meg. Végtelen hosszúnak látszott ut után végre kiérünk a csúcsra, a szél felé. Több fehér házból álló épülecsoporthoz áll az érdeklődők előtt. Az ajtóban fehér köpenyes ápolónő adja tudni érkezésünket s dr. Cucu Vazul városi főorvos vezetésével bemegyünk a csendes szanatóriumba.

Elsősorban a betegszobákat nézzük meg. A harmadosztályúakat kezdjük. Hosszu, fehérre meszelt, tiszta levegőjű szobákban tíz ágy áll; minden két ágy között ablak. És sorban fekszenek egymás mellett a gyógyulást váró emberek. Arcuk sápadt, beteg tüdejük szivja az élet, friss levegőt, amely bőven ömlik be az egyik nyitott ablakon. Egyben nagyon hasonlítanak egymásra: szemükben ott titel az élni akarás, a vágy, hogy még élvezhesék a csodálatos élet szépségeit. S a tuberkulózis szánalmas áldozatainak ez az élni vágya szinte arcukra van rajzolva. Végigjárjuk az ágyakat, dr. Löw munkaspénztári főorvos mindegyiktől megkérdezi, hogy érzi magát, mi fáj, vagy mi kellene s a betegek mohón mesélik el bajukat s fájdalmaikat.

Ebben az osztályban 15 szegény beteg kap ingyenes helyet, persze ugyanabban a szobában lakik, mint a fizető és ugyanolyan elbánásban is részesül. Sőt, ugyanolyan ellátást kap, mint akár az elsőosztályú beteg, aki külön szobában lakik. Mindegyik ágy mellett csengő, a nagy világvárosi szanatóriumok mintájára.

Végigmegyünk a terméken. Mindegyik ragyog a tisztaságtól. Közben dr. Cucu mondja:

— Most tárgyalunk a balázsfalvi görög katolikus apácarenddel, hogy kilenc betegápoló nővért adjon kórházunknak. Ha ez sikerül, mintaszerű betegápolóink lesznek.

Körutunk során a konyhát is felkeressük, ahonnan már messziről inycsiklandó sült-szagot érzünk. A konyha falán a heti étlap. Naponta ötszöri étkezés. Mutatóba itt a vasárnapi ebéd: Tüdőláskás leves, borjusított almakompót és almásrétes. Mindenkinél egyformán, akár első, vagy harmadosztályú, ingyenes, vagy fizető beteg. Vándorlunk tovább. Az udvaron fedett helyen nyugszék, körülötte virágágyak, 20 ember dolgozott két héten keresztül.

túl a főkereskedés vezetésével s valószínűsége paradicsomná varázsolta a kórház udvarát.

A körutnak vége. Mindenki az az impressziója, hogy a város

## Kereskedők a tulzott vámok ellen

A nagyváradi nagygyűlés aradi felszólalói.

(Saját tudósítónktól.) Az április elején életbeléptetett új vámtarifa emelések — mint megírtuk — az érdekeltek körében ország-szerte óriási felzúdulást keltettek. A fogyasztók és kereskedők köréből sürűm felhangzó panaszok arra indították az Arad-Bánsági Kereskedelmi Egyesületek Szövetségét, hogy kollektív akcióval igyekezzen a pénzügyi kormányt a sérelmes intézkedés megmáskísására rábírní. E célból vasárnapra kongresszust hívott össze Nagyváradon, ahol az összes érdekelt kereskedő-testületek küldöttei megjelentek. A nagyváradi Kereskedelmi Csarnok nagyterme zsúfolásig megtelt delegátusokkal. — Aradot Faragó Rezső vezetésével egy husz tagú küldöttség képviselte, amelyben részt vettek: Deutsch Andor, a Lloyd-társaság elnöke, Hegyi Albert, a textil-csoport vezetője, Schwartz Adolf, Kőő János, a Klein és Weinberger, valamint a Fleissig és Hirschfeld cégek belfogói, Krámer Sándor, Glesinger Győző, Révész László, Grosz Jenő, ifj. Huppert Henrik, Moskovitz Mór és még számosan.

Popper Ákos dr. nyitotta meg a gyűlést, majd később Kun Richard, az Arad-Bánsági Kereskedelmi Egyesületek Szövetségének elnöke vette át a gyűlés vezetését. Az importvámok felemelése ellen számos elkeseredett hangú felszólalás történt. Az aradiak közül Faragó Rezső, majd Deutsch Andor szólalt fel, aki hosszabb beszédében rámutatott arra, hogy a felemelt vámok, amelyek nem egy esetben az áru beszerzési árával egyenlő nagyságúak, végeredményben óriási drágaságot idéznek elő. Ez a máris megmutatózó drágulás természetesen a fogyasztó közönségre jelent hatalmas terhet és a középosztály teljes anyagi lezülléséhez fog vezetni. Glesinger Győző kívánatosnak tartja, hogy a vámemelés ellen országos mozgalomban a nagyközönség is bevonassék és e célból a sajtó felvilágosítását tartja a legalkalmasabb eszköznek.

Kun Richard elnök azután határozati javaslatot terjesztett be, amelyet a gyűlés egyhangú lelkesedéssel fogadott el. A határozat így szól: 1. A részletes szakmai sérelmeket tartalmazó memorandumot nyomassák ki és küldjék meg a kormány eddig kinevezett összes minisztereinek, államtitkárainak, minisztériumi igazgatóinak, aligazgatóinak, szakreferenseinek, valamint az ország összes kamaráinak, kereskedői érdektületeinek és szociális s kulturális egyesületeinek, társulatainak és szakszervezeteinek. 2. Egy a tarifák azonnali felfüggesztését és azoknak a kereskedelmi érdektületek bevonásával való revízióját kérő sürgöny menesztesse a miniszterelnöknek, pénzügyi és kereskedelemügyi minisztereknek. 3. Az esetleges vámrevízió után a kincstár térítse vissza a

nagy jócselekedetet végzett, amikor százezrek befektetésével megalapozta az aradi tudószanatóriumot, amely most fejlődik majd ki nagyváradi intézette. (m. r.)

sérelmes vámtarifa alapján már befizetett összegeket. 4. A vámrevízió elintézéséig a vámfekbérket függeszték fel azokra az árukra vonatkozólag, amelyek

## Csonkakezü álmérnököt gyanúsítanak a Vörös Zsuzsa meggyilkolásával.

Új irányokba terelődött a nyomozás a budapesti Cyclo-garázs titokzatos tragédiájában.

(Budapest, ápr. 12.) A Kertész-uccai rablógyilkosság ügye valószínűleg oly fordulatot vesz pár napon belül, mely pontot tesz erre a szomorú ügyre. Néhány nappal ezelőtt megjelent Gödöllőn egy Kilián Béla nevű állítólagos mérnök és ott egy államvasuti főfelügyelő lakásán rádiófelszerelés ürügye alatt órákhosszat tartózkodott és csak amikor eltávozott, vették észre, hogy a szekrényeket feltörte s 30 millió korona értékű ékszert és fehérneműt vitt el. A feljelentő államvasuti főfelügyelő pontos személyleírást adott Kilián Béláról, akinek legfeljebb ismertetőjele, hogy a jobb kezén három ujjja hiányzik.

Megállapították, hogy a furfangos ember rádiófelszerelés ürügye alatt már több lakást kifosztott és az is megállapítást nyert, hogy Kilián Béla azonos Mika Károly rovottmultu betörővel, aki többször volt büntetve különböző betörések és lopások miatt. A gödöllői betörő ellen nyomozás közben azután olyan gyanuok merültek fel, amelyek arra engednek következtetni, hogy a gödöllői betörés és a Kertész-uccai gyilkos-

tarifaemelés alá esnek. 5. A vámrevízió jogos kérelmének elintézéséig a kereskedők az importálást országosan szüntessék be.

A kongresszus után a Kereskedelmi Csarnok közös ebédén látta vendégül a megjelenteket. Az ebédnél pohárköszöntőt mondtak: Popper Ákos dr., Faragó Rezső, Fehér Dezső főszerkesztő, Schönberger Sándor, Kun Richard és Plesz Miksa. Az aradi delegátusok még az est folyamán hazatértek.

ság között valami kapcsolat van. A rendőrség ugyanis megállapította, hogy a Kertész-uccai gyilkosság elkövetésének idején Mika Károly három napig távol volt a lakásáról és csupán a gyilkosság után, hétfőn hajnalban érkezett haza. Barátainál és ismerőseinél feltűnően érdeklődött, hogy elfogták-e már a Kertész-uccai gyilkost.

Ez a nyom annál is inkább értékes, mert a detektívek megállapították, hogy Mika Károly már három ízben foszított ki magányos nőket, még pedig mindig oly módon, hogy felment a lakásukra, a bizalmukba férközött és azután elvitt mindent, ami a keze ügyébe került. Fényképet szereztek Mika Károlyról, amelyet sokszorosítottak és kiosztották a detektíveknek. Fényképes körözvényeket küldöttek az összes hatóságoknak és a csendőrségeknek is, mert az a gyanu, hogy Mika Károly vidéken bujkál. Remélik, hogy a könnyen felismerhető, csonkakezü embert rövidesen sikerül kézrekeríteni és akkor kiderül, vajjon volt-e egyáltalán köze a Kertész-uccai gyilkossághoz, amelynek tettesét mindeztideig hiába kereste a rendőrség.

## Károly volt trónörökös hasonmása keresztülutazott Aradon.

Autón tért vissza Budapestről, ahol valószínűleg rá-oktrojálták, hogy ő Románia trónjának volt várományosa. — Báró Belu Sándor mérnök elmondja a magyar fővárosban lejátszódott kalandjait.

(Saját tudósítónktól.) A magyar fővárosból röpiült világgá a szenzációs hír: Károly, Románia volt trónörököse egy fiatal hölgy és egy idősebb ur társaságában Budapesten tartózkodott, természetesen inkognitóban. Hasábok jelentek meg a pesti lapokban arról, hogy a trónörökös mikor lépett be a Rákóczi-úri Palace-szállodába, mikor kelt, mikor feködött és mit ebédelt. A szemfüles riporterek megállapították, hogy az az arisztokratikus tartású elegáns uriember, aki Belu al Radu néven jelentette be magát, nem lehet más, mint Károly volt trónörökös. Sőt a rendőrség is tudomást szerzett az előkelő vendégről és állítólag egy rendőrszél előtt a legteljesebb diszkréció reményében kijelentette, hogy ő valóban az, akiknek hiszik, de utazása egészen magántermészetű. A lapok szerint szombat este a trónörökös autóbá utazásáért és elintázott Románia felé.

Tegnap-reggel Aradon keresztülutazott egy R. M. 5252. jelzésű hatalmas autó, amelynek kormányánál egy uriember ült, aki megtevesztésig hasonlít Károly extrónörököshöz. Az ut pora benintette arcát és az automobil is majlé a hosszú kilométerek jellegzetes bélyegét. Néhány perc múlva szemtől-szembe álltunk az extrónörökös hasonmásával. Egészen közletről még feltűnőbb a hasonlatosság.

— Igazán nem tehetek róla, — mondja közvetlenül — hogy hasonlítunk egymásra és nem tehetek arról sem, hogy ezt csak most fedezték fel.

A trónörökös alteregóját báró Belu Sándornak hívják és foglalkozása mérnök. Majd bájos fiatal felesége veszi át a szót:

— Igen, pesti tartózkodásunk alatt az érdeklődés központjában állottunk. Igazság szerint nem is olyan kellemetlen, de elég volt belőle. Szereurk már ottion len-

ni, hogy kipihenjük az izgalmakat.

Belu mérnök folytatja:

— Esküszöm, hogy nem én vagyok a trónörökös, csak hasonlítok hozzá. Csak annyiban van némi közünk egymáshoz, hogy egy napon szüettünk és veszedelmesen rajongunk mindketten az autóért. A francia Rivieráról mentünk Budapestre és ott a hotelben először az ott lakó erdélyiek suttogtak arról, hogy én vagyok az extrónörökös és később a rendőrség is beleszólt. Hiába volt minden tiltakozásom, még az okmányaimnak sem hittek. Egy rendőrfelügyelőt rendelték mellém, aki személyes biztonságomra ügyelt. Legalább harminc újságíró keresett fel és a fényképezésktől nem tudtam szabadulni. A kíváncsiak százai követtek minden lépésemet. Amikor Budapestről elutaztunk, legalább háromezer ember tolongott a szálloda előtt és lelkesen ünnepeltek bennünket.

Az intervjú véget ért és az autó tovább robogott Bucurest felé. A volt trónörökös alteregója megegyezően visszafordul és egy pillanatra mi is megdöbbenünk; hátha a budapesti újságíróknak mégis igazuk volt. De mégsem: a csodálatos hasonlatosság valójában megtévesztette az embereket.

## Becserélik

a magyar állampapírokat A pénzügyminiszterium bekerete az értékpapírokat, melyekkel fizetési kötelezettségeit teljesíti Magyarországgal szemben.

(Saját tudósítónktól.) Az aradi pénzügyigazgatósághoz érkezett miniszteri rendelkezés alapján az elmúlt esztendőben megkezdődött a háboru előtt kiadott magyar állampapírok bejelentése és beszoigáltatása. — Hatalmas mennyiségű értékpapírt szozgáltatott be Aradváros és Arad-megye közönsége, amiről naponként terjesztett fel jelentést és kimutatást az aradi pénzügyigazgatóság. A miniszterium ma újabb rendeletet küldött a pénzügyigazgatóságnak, melyben elrendeli a letétbe helyezett papírok felküldését s egyben kéri, hogy a pénzügyigazgatóság terjessze be összesített jelentését is. A pénzügyigazgatóság a napokban küldi el a miniszteriumnak a magyar állampapírokat, azonban összesített kimutatást nem küldhet, mert az értékpapírok bejelentésére és beszoigáltatására vonatkozó minden aktát Bucurestibe küldött fel annak idején. A pénzügyigazgatóság ma kérdést intézett a pénzügyminiszteriumhoz arra vonatkozóan, hogy mi történt a miniszteriumba felküldött aktákkal és hogyan készítse el összesített kimutatását akkor, midőn minden akta a miniszterium kezében van. Értesülésünk szerint a magyar állampapírokat a Magyarországgal szemben való fizetési kötelezettségeinek teljesítésére fogja Románia felhasználni s amennyiben az értékpapírokat nem egyenlítheti ki majd az állam készpénzzel, akkor román állampapírokat fognak adni megfelelő értékben a beszoigáltatott magyar állampapírokat.

# S P O R T

## Favorit győzelmek az aradi kerületben

Az aradi football-derbyt az AMTE nyerte. Az ATE otthonában megverte a CFR-Simeriát.

(Saját tudósítónktól.) A husvéti küzdelmek után csapatunk ismét a bajnokság pontjaitért harcoltak, azonban a mérkőzések teljesen reális eredményét a minduntalan megeredő zápor erősen akadályozta. A vasárnap sportja a következő volt:

Bajnoki mérkőzések, Arad. AMTE—AAC 5:3 (3:0.) Bíró: Vajtan Titus. A mérkőzést az AMTE nyerte meg, de a mérkőzés lefolyása egészen érdekes volt, az első félidőben az AMTE nagy goalelőnyre tett szert, a második félidőben azonban az AAC magára talált és erősen veszélyeztette a már biztosnak látszott győzelmet. Az AMTE már a 3. percben Auer II. fejese által goalhoz jut, majd állandó fölénye után Auer I. — Pfeiffer I. handse miatt — 11-esből a második goalt lövi. (23. p.) Ezután rövid lélekzetű AAC támadások következnek s a 29. p.-ben Gencsy faultol, a bíró 11-est ítélt, amelyet Pálinkás belő, de a bíró beszaladás miatt újra rugatja, ezt már Singer lövi — hibásan; a labda Heisler zsákmánya lesz. A 43. p.-ben sorozatos AMTE támadások befejezésével, most a változatoság kedvéért Pfeiffer II. handsel, a megítélt 11-est ezúttal Auer II. juttatja rendeltetési helyére. A II. félidőt eredménytelen AAC támadások vezetik be, majd az AMTE folytatja az I. félidőbeli ostromát s a 8. p.-ben ismét Auer II. utána a II. p.-ben Teleky lőnek goalokat. Erre az AAC goalokkal egybekötött finise következik: ilyen sorrendben estek a goalok: Ladányi faultja folytán 11-esből Pálinkás (13. p.) A 30. p.-ben Török kiszökkik és goalt szerez, majd a 40. p.-ben Singer büntetője jut goalba. (5:3.) — AMTE II—AAC II. 2:1 (1:1.) Szöv. díj. Micalaca. Olympia—Hakoah 6:0. Az Olympia mindvégig fölényben játszva, megérdemelten győzött. Bíró: Bodnár József. Simeria. ATE—CFR-Simeria 2:0 (1:0.) Az ATE meglepően szép és kombinatív játékot produkált. Goaljait Grósz rusta. Bíró: Horváth József. Curtici. Frontiera—ineui Victoria 3:0 (0:0.) Arad. Voința-Victoria—Tricolor 2:1 (1:1.) A husvéti körmérkőzés döntője.

Cluj. Haggibor—Vasas 1:0 (0:0.) CFR—KKASE 6:2 (2:0.) Universitatea—Victoria 3:0 (1:0.) Az utóbbi 2 meccs eredménye nagy meglepetés. Oradea-mare. Törekvés—Bihorul 8:1 (2:1.) Egyetértés—Makkabea 3:2 (1:0.) Timisoara. Spárta—ZSE 9:0 (4:0.) TMTE—Rapid 1:0 (1:0.) Barátságos mérkőzés. Timisoara. TAC—Gloria-CFR 2:1 (1:1.) Az I. félidőben egyenrangú ellenfelek változatos küzdelme, amelyen Possák és Szabó P. lőtték a goalokat. A II. félidőben a TAC játszik fölényben és Holz goaljával győz.

O Erdély ping-pong bajnoksága a Gloria-CFR rendezésében. Tegnap, vasárnap kerültek eldöntésre a Gloria CFR igen körültekintő rendezésében Erdély ping-pong bajnokságai. Az aradiakor kívül a timisoarai TAC és Kadima versenyzői vettek részt a bajnokságban. Az egyes eredmények a következők: Férfi egyes: 1. Hehs Akos (AAC.) 2. Laczay Péter (AAC.) 3. Strasser Dezső (Gloria-CFR.) A döntő 30:21, 30:20 arányban nyerve. Női egyes: 1. báró Wasmer Korné-

lia (Hellas.) 2. Klein Ella (TAC.) 3. Persa Ica (Gloria-CFR.) A döntő 30:19, 30:23 arányban nyerve. Ifjúsági: 1. Fenyő György (Hakoah.) 2. Krenner Péter (AAC.) 3. Albert János (ATE.) A döntő 30:27, 30:24 arányban nyerve. Férfi páros: 1. Hehs Akos (AAC.)—Fenyő György (Hakoah.) 2. Fehér Béla—Gross Sándor (TAC.) 3. Laczay Péter—Krenner Péter (AAC.) A döntő 30:23, 30:20 arányban nyerve. Vegyes páros: 1. Persa Ica—Strasser Dezső (Gloria-CFR.) 2. báró Wasmer Kornélia—báró Bohus Sándor (Hellas.) 3. Bánhidny Sándorné (Hellas.)—Laczay Péter (AAC.) A döntő 30:15, 30:17 arányban nyerve.

O Az aradi BT értesíti a bírótanfolyamra jelentkezetteket, hogy a bírótanfolyamot e hó 13-án este a

## Batyus parasztasszonyok, hisztérikus urinők lesik Wunderlichné.

*A sashalmi delejesasszonyt még mindig ostromolják a betegok. — Az egyszerű falusi nő a Margitszigeten lakik és elegáns autón jár.*

Budapest. Tehát a kecske is jóllakott, megmaradt a káposzta is. Szent bürokrácia egyik balkezével megbüntette kuruzslásért Wunderlichné, a másik balkezével masszózigazolványt adott neki. A hisztékeny, gyógyulást kereső publikumra tehát végérvényesen és menthetetlenül rászabadították a delejzö javasasszonyt. Wunderlichnének, úgy látszik, nem felelt meg az egyik fővárosi szállodában felütött ideglenes rendezőhelyisége és székhelyét a margitszigeti kisszállóba helyezte át. Amint ennek híre terjedt a városban, valóságos kivándorlás indult meg a szigetre és a kisszállóba előtt még tegnap is

*mintegy kétszáz főnyi tömeg várta a javasasszony delejes érintését.*

Amit a hatóságok nem tudtak, vagy nem akartak megakadályozni, azt a jóízűs nevében megtette a Margitsziget igazgatósága. Az igazgatóság még tenap-értesítette Wunderlichné, hogy

*semmi címen nem engedélyezi a sziget területén a delejes kezelést s amennyiben Wunderlichné ezt a tilalmat túllépné, a szállodában lévő lakását azonnal fel fogják mondani.*

Wunderlichné a határozat következtében ma reggel elhagyta a szigetet és senki sem tudja, hol van. A kisszállóda portásánál rengeteg érdeklődő igyekszik a javasasszony tartózkodási helyét kikutatni. A szállóda portása minden érdeklődőt elutasít. Nem tudja, hol van Wunderlichné, azt sem tudja, mikor jön haza. A hívek ennek decára még

*órakhosszat táboroznak a parkban*

és várják Wunderlichné legnagyobb csodáját, hogy végre megjelenjen előttük.

Magas, Krisztus-szakállas, gumiköpenyes férfi tárgyal izgatot-

Kánya-féle vendéglő különtermében megnyitja, amelyre még résztvenni szándékozik a helyszínen felvételnek. Mindazokat, akik a megjelenést elmulasztják, a BT kilépeteknek tekinti.

O Aradi győzelem az oradea-marei országos vívőversenyen. Az oradea-marei NSE tegnap rendezte országos vívőversenyét, amelyen az aradiak közül Hehs Béla (AAC) 5 győzelemmel megnyerte a senior törversenyt. Weinberger István (Hakoah) negyedik lett a junior kardban, míg Kauten Lajos (AAC) a senior törben a hatodik helyen végzett. Az oradea-marei kritiká az aradiakról igen meleg hangon, elismerőleg nyilatkozik.

O FTC lesz a budapesti bajnok. Budapestről jelentik: A pesti bajnokság sorsa tegnap végkép eldőlt, a mennyiben az MTK újból pontot vesztett, míg az FTC folytatta győzelmi útját. Eredmények a következők: FTC—NSC 3:2 (1:2.) MTK—33 FC 1:1 (0:1.) Vasas—VAC 2:2 (2:0.) UTE—Törekvés 4:1 (2:1.) ETC—III. ker. 2:2 (2:1.) BEAC—KAC 1:1 (1:0.)

asszonynál nyomoz, mert hátha letagadtatta magát a delejzö javasasszony. A szobaasszony úgy látszik hisz csodákban és nagy csoportnak meséli, hogy Wunderlichné csak jómódu emberektől fogad el pénzt a delejes érintésért. A szobaasszonynak tehát lényegesen nagyobb a népszerűsége, mint a komor portásnak. Egész kis tömeg csődül köré. Gyógyulásról azonban még a delejes szobaasszony sem tud számot adni.

A kapuban, kissé távolabb a csődülettől,

*urlasszonyok úcsorognak.*

Látszólag restellik, hogy ők is a javasasszonyt várják és csak némi faggatás után vallják ezt be.

— Tizenöt éve mozog a fejem — mondja egy idősebb hölgy. — Talán Wunderlichné meg tudja szilárdítani. Tegnap éjjel egy óráig vártam az asszonyra, de már késő volt és nem jutottam be hozzá.

Mellette egy fiatal lány áll. Nem akarja megmondani, miért keresi Wunderlichné.

— Zseblázam van — mondja viccesen.

A szállóda előtt a padokon

*batyus parasztasszonyok táboroznak.*

Vidékről jöttek fel, egyenesen a delejes csodához. Az egyik nagygyóthalló lányát akarja meggyógyítani, másik egy néma lányt hozott fel.

— Ha már befizettünk, hát megvárjuk a delejes asszonyt — mondják. — Mert befizettük a vasúti költséget és a szigeti belépődíjat is. Az egyik már Sashalmon is próbált szerencsét. Két nap és egy éjszaka táborozott a néma lánnyal, azonban nem járt szerencsével. Már egész közel volt hozzá a delejzö javasasszony, amikor egyszerre beszüntette a rendelést. Most azért jöttek fel, mert falubeliek több szerencsével jártak a

*Nem gyógyultak ugyan meg, de az egyik, nagyon beteg szegény, azt hiszi, hogy most egy kicsit jobban érzi magát. Hát mi is szerencsét próbálunk.*

És az asszonyok kipakolják az elemőzsiát a batyuból és türelemmel várják késő éjszakáig, amikor Wunderlichné elegáns autóját a szállóda elé gördül. Keserves garasait áldozzák fel, hogy néhány másodpercre részesüljenek az üdvözítő delejes érintésben.

## Művészet.

\* A színház heti műsora. Kedd: Annabál. Szerdán: Annabál. Csütörtökön: Román előadás. Pénteken: Orlov. (László Andor vendégfellépésével.) Szombaton: Kék mazur. Vasárnap délelőtt 11 órakor: Matiné az árvizkárosultak javára.

\* A budapesti színházak műsora. Budapestről jelentik: A budapesti színházak e heti műsora a következő: *Vigszínház*: Kedd, szerda, csütörtök, péntek (huszonötöd-ször), szombat este, vasárnap este: Az alvó férj. Szombat délután: A csirkefogó. Vasárnap délután: Ezüstlakodalom. — *Magyar Színház*: Szerda, szombat (hetvenötöd-ször): Dr. Szabó Juci. Kedd, csütörtök, péntek, vasárnap este, hétfő: Párisi kirakat. Vasárnap délután: A névtelen asszony. (P.-Márkus Emilia vendégfellépésével.) — *Király Színház*: Egész héten minden este: A királyné rózsája. Vasárnap délután: Régi jó Budapest. — *Renaissance Színház*: Kedd, péntek és vasárnap délután: Marika. Csütörtök 303 (Hűségzserum). Szerda, szombat, vasárnap este: Csitri. — *Belvárosi Színház*: Kedd, csütörtök, vasárnap délután: Holnap reggel. Szerda: Az ártatlan Don Juan. Péntek: Nincs előadás (Főpróba). Szombat (előszőr) és vasárnap este: Fekete lilium és Szedjetelek szét, csillagok. — *Városi Színház*: Egész héten minden este (pénteken ötvenedszer): Csókos asszony. Vasárnap délután: A szevillai borbély. — *Fővárosi Operett Színház*: Kedd: Epsteins Witwe (Werbezik Gizella és társulata vendégjátéka). Szerda, csütörtök: Rosa Altschul (Werbezik Gizella és társulata vendégjátéka). — *Arulrassy-utí Színház*: Egész héten minden este és vasárnap délután: Vadvirág; Egy éj az Aranybogárban; Krumplikapálás; Radetzky-mars; tréfák, magánszámok.

\* Helge Lindberg aradi hangversenye. Egy világviszonylatokban is legnagyobb értéket képviselő finn énekes mutatkozott be ma este Arad közönségének. Helge Lindberg nevével jól meg kell jegyeznünk, mert nem a reklám és nem az adminisztrálók képességétette nagyra, hanem az a tisztaság és értékes kultúra, amely a legélvezetesebbé tette azt a súlyos és nagy-szerű műsort, amelynek gyöngyszemei Caldara, Mozart, Händel, Schubert, Greccaninoff, Mussorgsky szerzeményei voltak. Magas baritonja tökéletesen kulturált és a lélezés eddig még nem is tapasztalt művészetével párosul. A telt ház közönsége mindvégig lelkesen ünnepelte Lindberget, akinek kitünő kísérője volt Denyse Molie zongoraművész és aki önálló számaival is igaz gyönyörűséget szerzett. Lindberg még a műsor befejezése után a közönség tomboló ün-

lány van a világon...-t is — magyarul. (b. 1.)

\* Az Annabál, ez a gyönyörű muzsikája és érdekes meséjü romantikus operett már csak kedden és szerdán kerül színre; az operett főszereplői Zilahy Irén, Betegh Béby, Kiss Mariska, Mátrai Böske, Szücs, Misoga, Kassay, Szabadkai és Jódy.

\* László Andor vendégjátékai valóságos lázba hozták Arad színházi közönségét és a jegyek iránt már óriási kereslet indult meg, mert a színház igazgatóságának mindössze két estére sikerült lekötni ezt a rokonszenves és kitünő bonvivánt. László Andor két legjobb szerepében, a „Kék mazur“-ban és az „Orlow“-ban lép fel.

\* Vasárnap délelőtt 11 órakor matiné lesz az aradi színházban az árvizkárosultak javára. Szencziacs mősor!

\* Jómegjelenésű nőket és férfiakat keres a színház igazgatósága a „Magnetic“-ben való statisztálásra.

## H I R E K.

### Megengedték a pécskai kenyér árusítását.

Aradváros permanens bizottsága dr. Robu János polgármester elnökletével ma több beérkezett kérvénnyel foglalkozott. Az aradi pékmesterek ma kérték a város vezetését, hogy a pécskai kenyérárusítást tiltsák ki az aradi piacról. A bizottság elutasította a kérelmet. A Piata Avram Iancu (Szabadság-téren) levő fűszer- és csemegekereskedők a piaci gyümölcsárusok ellen tettek panaszt. Arra kérték a várost, hogy a bódékban narancsot s egyéb gyümölcsöket árusítóknak ne engedélyezzék azt, hogy egész napon át árulhassanak a téren, csupán a piac ideje alatt. A bizottság elrendelte, hogy a gyümölcsárusok a piac végzetével délutánonként csak a Piata Catedralei (Thököly-téren) árulhatnak. A bizottság ülésén a városi gépiüzemek igazgatósága bejelentette, hogy be akarja szerezni a 150 vagon évi fasziükségletét. A bizottság a kérdést a legközelebbi tanácsülés elé viszi döntés végett.

— A királyi család Constanzában. Bucurestiből jelentik: Mária királyné, Miklós herceg és Ileana hercegnő kíséretében Constanzába utazott, hogy megtekintse a Bazarciban épülő királyi palota munkálatait.

— Goldis miniszter utazása. Goldis László kultuszminiszter betegsége miatt teljesen felépült s szerdán indul el Aradról, csütörtökön érkezik meg a fővárosba, hogy miniszteriumának vezetését átvegye.

— Az aradi konzisztorium ülése. A görög keleti román konzisztorium Aradon teljes ülést tartott, amelyen Comsa Gergely püspök elnökelt és amelyen belső egyházi ügyeket beszéltek meg.

— Új pénzügyi államtitkár. Bucurestiből jelentik: A pénzügyi államtitkárrá Simionescut nevezték ki.

— Oradea-Maren (Nagyváradon) is megszűnt az ügyvédsztrájk. Oradea-Mareról jelentik: A nagyváradai ügyvédi kamara tegnap délután ülést tartott, amelyen a sztrájk beszüntetése mellett foglaltak állást. A nagyváradai ügyvédek már ma megkezdték munkájukat.

## Harangzugás közben lépett Mussolini Afrika földjére.

### Repülő gépszerencsétlenség érte az olasz miniszterelnök kísérőit.

(Róma, április 12.) Az afrikai parton a tripoliszi útjára indult Mussolini miniszterelnököt megérkezésekor harangzugással fogadták és a partvédő ágyuk 19 diszlövést adtak le. A miniszterelnök partraszállását óriási közönség nézte végig. Mussolini Tripolisz polgármesterének átnyújtotta Viktor Emánuel király üdvözlő levelét.

Az üdvözlőbeszédre adott válaszában Mussolini kijelentette, hogy afrikai látogatása nem közönséges kormányzati, vagy köz-

igazgatási tény, hanem az olasz nemzet hatalmának jelképezése. A sors hozta őt Afrika földjére és a sorsot, valamint az olasz nemzet törhetetlen akaratát semmi sem volt képes feltartóztatni és megmásítani.

Máltai jelentés szerint Mussolinit tripoliszi útján Olaszország tengerészeti és hadügyi államtitkárai repülőgépen követték, de géphiba következtében a tengerbe zuhantak. A szerencsétlenül járt olasz államférfiakat egy angol gőzös mentette ki a tengerből és Máltába vitte őket.

— Királyi kitüntetések. A Monitorul Oficial legújabb száma szerint a király Goldschmidt Sándor aradi bankárt, Wiesel Jenő fatermelőt és Szabó Albert kereskedőt a Meritul Comercial si Industrial I. osztályu, Kornis Zsigmond fakesereskedőt a II. osztályu érdemkeresztjével tüntette ki. — Temesvári több közéleti vezetője is királyi kitüntetésben részesült, így Oprea János volt prefektust, a temesvári kereskedelmi és iparkamara elnökét, Georgevici Lucian dr. főpolgármestert és Totis Rezsőt, a Textilpar R. T. vezérigazgatóját a király a román csillagrend tisztí keresztjével tüntette ki; Kun Rikárd, a Kereskedők Egyesületének elnöke és Obadeanu Pál dr. képviselő a román koronarend parancsnoki keresztjét kapta.

— Öngyilkosságra készül Mussolini merénylője. Rómából táviratozzák: A vizsgálóbíró ma megformálta Jady Gibson, Mussolini merénylője ellen a vádiratot. A vizsgálóbíró a miniszterelnök személye ellen elkövetett gyilkosság kísérlete miatt emel vádat. Az ügy esküdtbíró-ság elé kerül és a pör letérnyalásáig is a merénylőnő erős őrizet alatt tartják, mert a jelek azt mutatják, hogy a merénylőnő öngyilkosságot akar elkövetni. Mussolinit a merénylőlet alkalmával valóságos elhalmozták szerencsekívánatokkal és hozzávetőleges számitás szerint legalább 20 ezer üdvözlő táviratot kapott.

— A frankügy főtárgyalása. Budapestről táviratozzák: A frankügyben 28 tanunak és a vádlottaknak ma kézbesítették ki a frankügy főtárgyalására vonatkozó idézéseket. Az ügyészség azt javasolja, hogy gróf Károlyi Imrét, gróf Sigray Antalt, gróf Teleki Pált, örgróf Pallavicini Györgyöt, Lingauer Albint és Zdravetz Istvánt tanuként hallgassák ki. Az ügy vádlottjait tizennyolc védő fogja védeni és a tárgyalás nagy anyagára való tekintettel számolnak azzal, hogy a főtárgyalás hetekig eltart.

Hangjegyek olcsó árusítása Kerpelnél

— Apagyilkosság történt Bihar-püspökiben. Oradea-Mareról jelentik: Néhány nappal ezelőtt megemlékeztünk arról, hogy Kis Károly biharpüspöki-i 60 éves elömun-kást ismeretlen tettesek barbár kegyetlenséggel meggyilkolták. A nyomozás során olyan gyanuokok merültek fel, amelyek valószínűvé teszik, hogy a bűntényt a meggyilkolt Elek nevű 18 éves fia követte el, édesanyja biztatására. Az asszonyt és fiut ma átadták a nagyváradai ügyészségnek.

— Meghalt Pécska legöregebb embere. Tegnap temették el Pecican (Magyar-Pécskán) a község legöregebb emberét, Bartók István, mindenki „István bácsi“-ja, kilencvenöt évet élt és csaknem a legutolsó időkig a legteljesebb egészségnek örvendett. István bácsi Magyar-Pécskán született és ugyanott fejezte be földi pályafutását. Azonban a bölcső és a sirhant között nagyidőket élt át Bartók István. Tizennyolc éves volt, amikor a magyar honvédség kibontotta zászlaját, hogy lerázza a nyomasztó igát. Az ifjuság lelkesen sorakozott a zászlók alá és közöttük volt Bartók István is. A szabadságharc után, amikor vasárnap délutánonként összejöttek a szomszédok István bácsi lakásán, de sok szép históriát hallhattak a nagy időkről. Mert a fiatal Bartók István részt vett a honvédség győzedelmes harcaiban; ismerte Kossuthot, Görgeyt, látta Petőfi Sándort és ott volt a világsi fegyverletételnél. Könnyes volt István bácsi szeme, amikor arról a szomorú napról esett szó. „Hej ha az a sok fránya muszka nem jött volna. — szokta mondani — kivertük volna az osztrákokot örökre.“ István bácsi szép meséjét nem hallgatják többé a pécskaiak, a mesélő ajkak elnémultak; az utolsó magyar honvéd csendesen alszik egy friss hant alatt a pécskai temetőben.

„Carmen“  
női luxus cipők ma már utánozhatatlanok, valamint a

„Derby“  
cipők kivételben vetekednek bármilyen külföldi gyártmánnyal. :: Kaphatók: „Derby“ cipőüzletben ARAD, Piata Avram Iancu

— Tettenért zsebtolvaj. Nagy F. Mihály nagyszentmiklósi gazdálkodó, rokkant tüzmester tegnap délután jelentést tett az aradi pályaudvari rendőrségen, hogy jegyváltás közben valaki kilopta zsebéből a francia hadifogságból hozott ezüst óráját. Gyanuja egy munkáskülsejü suhancra esett, aki a városból jövet már a kisvasuton is körülötte settenkedett és akit a rendőrségnek éppen akkor sikerült elfogni, amikor a CFR-pa-

lota előtt a járó-kelőknek kínálta megvételre a lopott órát. Megállapítást nyert, hogy a tettes egy kiskorú munkanélkül csavargó szabóinas, aki hasonló bűncselekmények elkövetése miatt már több ízben került a rendőrség kezébe. Kihallgatása után ügyét átteszik a kiskorúak bíróságához.

— Eljegyzés. Bickel Jenő és Berger Olgi a napokban tartották eljegyzésüket. (Minden külön értesítés helyett.)

— Az aradi zsidó szentegylet új vezetősége. Tegnap tartotta tisztújító közgyűlését az aradi Chevra Kadisa dr. Schütz Henrik elnökele alatt. Az ülés megnyitása után felolvasták az évi jelentést, amelynek legfontosabb része az izraelita temető kibővítése volt. Az egyesület 600.000 lejért telkeket vásárolt a temető kibővítésére, azonban a szomszédok tiltakoztak ellene. Végül is sikerült megtalálni a megoldást. Új uccát nyitnak a temetőn keresztül, amely a Zsidótemető-uccát közvetlenül a Mosóty-teleppel köti össze. Az évi jelentés után megválasztották az új tisztikart. Elnök egyhangulag Kornis Ödön, al-elnök dr. Keppich Jakab, szertetház gondnok Szücs F. Vilmos, pénztáros Schwarcz Manó, alapítógondnok Halpern Miksa lett. Választottak még négy temető-előjárót s a régi választmányt újraválasztva, azt két taggal, Szenes Henrikkel és Gartner Józseffel kiegészítették, amely után a közgyűlés véget ért.

— Gyilkol a nyomor. A tegnapi nap folyamán öt ember dobta el magától életét a megyében és Aradon. Hárman közülük a nyomor elől menekültek a halálba. Ardelean György 65 éves komlósi lakos, Muti Illés gyoroki és Elend Zoltán 19 éves aradi fiatalember felakasztotta magát az éhségtől való félelme miatt. Elend Zoltán a 19 éves fiatalember hetek óta nem tudott munkához jutni s amikor az utolsó kísérlete is csődöt mondott, öngyilkos lett. Gróza Mita 56 éves plescutai gazda özszeveszett családjával s felakasztotta magát, Pán Miklós 87 éves anygalkuti gazda pedig buskomorságában követett el öngyilkosságot. Az aradi ügyészség mindegyik esetben megadta a temetési engedélyt.

JÖN! JÖN!  
**Marica grófnő**  
Kálmán Imre híres operettje.

— Holttest a fürdőszodában. Oradea-Mareról jelentik: A Félix-fürdő uszodájában egy férfi holttestre akadtak, amelyben Oprics Péter magánhivatalnokot ismerték fel. Valószínű, hogy öngyilkos lett.

Az aradi  
**Urániában**  
ma, kedden utóljára  
**Bandolero.**  
Szenzációs kalandor film a spanyol banditák életéből, izgalmas bika-üldözésekkel.  
Az előadások 1/5, 6, 1/3 és 9 órakor kezdődnek.

— Reinhart Gyula nyilatkozata. Kaptuk a következő sorokat: T. Főszervező ur! Kedves barátom! Ugy értesülök, hogy a legutóbbi tanácsülésen a polgármesteri fizetés megállapítása alkalmából történt közbeszólásom: „és ebből élnek“ félremagyarazzák olyformán, mintha én köztisztviselőben álló és magasállású egyéneket meggyanúsítani akartam volna, hogy illegális jövedelemből élnek, ami szándékomban egyáltalában nem volt. Minthogy gondolataim és szavaim magyarózónak csak magamat tartom illetékesnek, kérek, hogy jelen soraimat lapodban közreadni sziveskedj. — A tanácsülésen a törvény szerint is nem tisztviselőnek minősített polgármester fizetését oly összegben óhajtottuk megállapítani, mely egyrészt ezen állás méltóságának megfelel és gondtalan megélhetést biztosít, másrészt nem akartuk, hogy ez bizonyos törvényesen megengedett és tisztviselő részére rendszeresített, különmunka pótlék, napidíjak, üléseken való részvétel-díj és reprezentációs költségekkel legyen öszszekötve s ezért a szokott tisztviselői fizetésnél magasabb javadalmazást hoztunk javaslatba az állandó bizottság részéről. A vita folyamán a javasolt fizetést összehasonlították a többi tisztviselői fizetésével és felhozták, hogy a törvényszéki elnök 15.000, a pénzügyigazgató 8000 lejes fizetést kap, s erre közbeszóltam. Ezzel arra akartam a tanács figyelmét felhívni, hogy emez általam is nagyrabecsült s minden tekintetben korrekt és az egész város közbizalmát élvező főtisztviselők nem csupán a felemlített fizetésből élnek, hanem törvényesen megengedett s megszabott egyéb jövedelemmel is bírnak, eltekintve attól, hogy magánvagyonnal is rendelkeznek. Nevezetesen köztudomású, hogy a törvényszéki főelnök is mint ilyen, kiszállási, helyszíni szemle-díjakat élvez, az agrárbizottságban elnököl, a törvényi rendletek folytán elnöke az adófelhitelezési bizottságnak, ugyancsak tagja ezen felebbezési bizottságnak a pénzügyigazgató ur is, tagja továbbá a deviza-ellenőrző-bizottságnak, sőt cenzora a kereskedelmi és iparkamarának stb., melyek törvényeszerint díjazással vannak egybekötve s így nem illegális jövedelmeket értettem. Véghetetlenül sajnálom, hogy ily módon akartam ellenére, esetleg okot szolgáltatottam arra, hogy szavaimat illetéktelenül félremagyarazzák s ezáltal a gyanúnak csak árnyéka is érintette volna igaztalanul azokat, kiket megbántani sohá szándékomban nem volt. Önként és férfiasan jelentem ki, szívesen ragadom meg az alkalmat, hogy itt, a teljes nyilvánosság előtt, fejezhetem ki tiszteletem s nagyrabecsülésem a fentnevezett főtisztviselőknek. — Fogadd k. barátom szíveskedéremért, hogy lapodat e célból rendelkezésemre bocsátottad, köszönetemet s vagyok, szíves üdvözléssel: Reinhart Gyula.

Könyvtömög kiírás Kerpelnél.  
— Kiss Anny táncanárón minden hét csütörtök és vasárnapján tartja vendégóráját május 1-ig a Krispin-teremben. A szerdai esték is meglesznek tartva.

## Válópörök lavinája az aradi törvényszéken.

Naponta átlag husz válókereset fut be a bírósághoz.

(Saját tudósítónktól.) A válópörjárvány, amely immáron huszszu hónapok óta tart, egyre nagyobb mérvet ölt. Az aradi törvényszéken halmazokban fekszenek a válópör akták s bizvást megállapítható, hogy a beérkezett polgári perek 60 százalékát a válópörök teszik ki. Szinte ijesztő, hogy ez a társadalmi betegség hogyan terjed. Az a felfogás, hogy a válópörök csak a városokban vannak s a romlatlan falu erkölcsi tisztábbak, már szintén a béke-illúziókhoz tartozik; ma már éppen a községekből érkeznek a legtöbb kereset. A mai napon is husz kereset futott be az aradi törvényszékhez, ahová 1926. január elseje óta 200 válókeresetet nyújtottak be. (Nem kell elfelejteni, hogy a háromhetes ügyvédsztrájk alatt egyet sem adtak be.) S ez az arány, ez a megdöbbentő szám szinte napról-napra emelkedik. A bíróság 20—30-as turnusokban tárgyalja le a pereket, amelyekben hiába keresünk érdekességet vagy pikantériát. A házastársak egy napi vagy 50 évi együttélés után egyszerűen konstatálják, hogy sokkal jobban tudnak egymás nélkül meglenni s egyszerűen elválnak.

Sok házasság bomlik fel mindjárt a kezdetben. A felek megállapítják, hogy a jegyesség hosszu ideje alatt mindegyik a másiknak az álarát látta csak, a va-

lódí mivolta, ami csak a házasságkötés után bontakozik ki, pedig oly kiábrándító, hogy nem tudnak továbbra is együtt élni. Nem sokkal kisebb azoknak a száma, akik nem illenek egymáshoz. Öreg férj, fiatal, viruló asszony, vagy éppenséggel megfordítva. Ezekben a házasságokban legtöbbször az anyagi okok a rejtett rugók, amelyek azonban még sem tudják együtt tartani a párt. A legszomorubb csoportja a válásoknak az, amikor évtizedek óta együtt élt fehérhajú házasságok esnek áldozatul a járványnak s most, életük végén válnak széjjel. Egy ilyen esetről beszélnek sokat aradi jogász körökben:

Öreg vidéki házaspár állott a bíróság előtt. A férfi 68 éves, az asszony 59 esztendő. A válás oka egészen jelentéktelen nézeteltérés. S ott állottak mindegyik szemében könny ragyogott, mert fájt az elválás, de a gyerekes dac széjjelkényszerítette őket. A bíróság kénytelen-kelletlen kimondotta a válást, hiszen mind a ketten követték s a két öreg elindult bizonytalanul, árván külön-külön a világba.

Ime. Ez a Ma hű tükre. Hogy hová jutunk ki, málesz ennek a társadalmi járványnak a vége, a következményei, nem tudhatjuk. Csak annyit látunk, hogy a házasság sziklaszilárdnak hitt, szentnek tartott vára erős, kemény ostrom alatt áll.

— Francia tudós előadásai Romániában. Bucurestiből jelentik: Sergent francia professzor Constanzába érkezett, ahol a hatóságok ünnepélyesen fogadták. A híres tudós előadásokat fog tartani Bucurestiben, Kolozsváron, Csernovitzban és az ország más centrumában.

— Az idén hamarabb lép életbe a vasutakon a nyári menetrend. Bucurestiből jelentik: A CFR. vezérigazgatóságának intézkedésére az idén június hó elseje helyett már május 15-én életbe lép a nyári menetrend.

— Korcsmai verekedés. Szabó István és Farkasán Tódor tanyai napszámosok vasárnap délután egy gáji korcsmaiban összeszólköztek. Farkasán Tódor több késszurással megsebesítette Szabó Istvánt, akit súlyos sérüléseivel a kórházba szállították. Farkasán Tódor a merénylet után elünt.

— Kinos botrány a meg nem váltott színházjegy miatt. Oradea-Mare-ról jelentik: Tegnap éjjel 12 órakor parázs botrány játszódott le a Bémer-téren. Kovács Pál dús-gazdag nagyváradi kereskedő jegy nélkül helyet foglaló a színház nézőterén. Kertész Sándor színházi gazda kihívta a kereskedőt a nézőtérről és felkérte, hogy váltson jegyet. Heves szóváltás keletkezett a két férfi között, majd Kovács eltávozott a színházból. Előadás után Kertész Sándor gyanútlanul haladt keresztül a Bémer-téren, amikor Kovács elé ugrott és súlyosan inzultálta a gyenge fizikumú színházi gazdát. A botrány színházi s kereskedői körökben rendkívül ki-nos felháborítást keltett.

— Iparos menház Aradon. Tegnap az aradi iparosok egyrésze gyűlést tartott az iparos-menház ügyében. Elsősorban a Polgári Jótékony Egyesület hat és az iparösszindikátus hat delegátusa tanácskozott Steigerwaid Alajos ipartestületi elnök vezetésével. A bizottságok megállapodtak abban, hogy az iparosok nem építenek külön menházat, hanem fuzionálnak a Polgári Jótékony Egyesület menházával s azt bővítik ki. Elhatározták, hogy javaslatot tesznek az ipartestületnek, hogy az iparosság 80 százalékig, a Jótékony-Egyesület 20 százalékig legyen érdekelt a közös menházban. A nagygyűlés Olariu Justin elnökelete alatt ezt a megállapodást magáévá is tette.

„SEMBRIT“ valódi angol kelmék nagy választékban

FRATII LENGYEL

divatruházban Arad, Bulv. Reg. Maria 22.

— Betörés Aradon. Sefcsik Lajos vasuti alkalmazott feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik a Vas Gereben-uccai lakásából az elmúlt éjszaka folyamán több ezer lej értékű ágyneműt és egy mazsa tengerit loptak el. A nyomozást megindították.

— Megjelent a Képes Ujság második száma. Fővárosi illusztrált lapokra emlékeztető gazdag és változatos tartalommal jelent meg a Képes Ujság második száma. Szinte élvezet végig lapozni a csinos kiállítású, pompás revüt. A melynek aktuális képei közül bizonyára általános érdeklődésre tart-

hat számot az Averescu-kormány tagjainak érdekes csoportja, amint az eskü után a királyi palotából...

## A Norge Angliában

Az Amundsen-expedíció hajójától nagy eredményeket várnak.

(London, április 12.) Scott angol őrnagy, aki a Norge sarkkutató léghajón Rómából az aulgi Pulhamba érkezett és az uton mint léghajózási tanácsadó vett részt, az utról a következőket mondotta: 1400 mérföldet tettünk meg átlag ezer láb magasságban 30 óra alatt. A Norge nagyon megfelelő feladatának és az uton semmi nehézség sem mutatkozott. A léghajó a legoptimistább várakozásokat is felülmulta. Bizonyosnak tartom, hogy Amundsen ezzel a léghajóval elérheti az északi sarkot.

## Elviszik Aradról

a vörösuralom elkobzott ékszereit

(Saját tudósítónktól.) Ma Aradra érkezett Békésvármegye számvéségének két tisztviselője, akik a magyarországi kommün bukása után Aradra szállított és az aradi pénzügyigazgatóságnál levő értékek leltárát veszik fel. Az aradi pénzügyigazgatóság egy tisztviselőjét bocsájtotta rendelkezésre a magyar kiküldötteknek, akik néhány nap alatt elkészülnek a leltározással és az ő távirati értesítésük után érkezik Aradra dr. Kovacsics Dezső, Békésvármegye főispánja, aki személyesen veszi át az értékeket és viszi vissza Békésmegyei tulajdonosaikhoz.

Egy asszony négy éjszakája az aradi Uránia szerdai műsora.

Légi repülővel verték le a szaloniki-i forradalmat.

Pangaloszt óriási többséggel választotta elnöké egész Görögország.

(Athén, április 12.) Pangaloszt abban a huszonhárom választókerületben is, ahol eddig még nem zajlott le az elnökválasztás, szintén óriási többséggel választották elnöké. A szaloniki zendülést, amely éppen Pangalos elnöké választásával kapcsolatban tört ki az ottani helyőrségben, teljesen elfojtották. A zendülők vezetőit elfojták és a hadbíró elé állították. A vád képviselője a szaloniki zendülés értelmi szerzőjére halált, a többiekre pedig életfogytiglani börtönbüntetést kér. Belgrádi jelentés szerint a forradalmi mozgalm elfojtása nem történt simán és számos ártatlan ember halálát is okozta. Szaloniki ellen felvonultatták a légi flottát is, amely bombázni kezdte a várost és mintegy kétszáz ember közöttük sok asszony és gyermek vesztette életét. A bombázás következtében nagyon sokan szenvedtek súlyos sérüléseket is.

JÖNI JÖNI  
Marica grófnő  
Kálmán Imre híres operettje

# K Ö Z G A Z D A S Á G.

## Hogyan akarja szanálni az Averescu-kormány az országot.

Manoilescu pénzügyi államtitkár nyilatkozata.

(Bucuresti, április 12.) Manoilescu Mihail a pénzügyminisztérium új államtitkára, ma nyilatkozott a sajtónak a pénzügyminisztérium terveiről, aminek megvalósításától reméli az ország pénzügyi helyzetének normalizálását és a külföld bizalmának elnyerését.

— A költségvetési egyensúly, — mondotta az államtitkár — amely a volt pénzügyminiszter alkotása, hivatásának nem tud megfelelni. Költségvetésünknek tényleges egyensúlyba hozása érdekében, kénytelenek leszünk bizonyos méltányos adófelemeléseket eszközölni. Egyes adóknál azonban tehermentesíteni fogjuk a közönséget, mert adórendszerünket összhangzásba kell hoznunk az új Románia gazdasági és társadalmi strukturájával, amely két termelőágra, a földművelésre, az ipar és kereskedelemre támaszkodik. Miután az ország elsőrendű termelője a paraszt, neki kell elsőrendű adófizetőnek is lenni. Az ipar és kereskedelem még a fejlődés kezdő stádiumában vannak nálunk és ezért támogatásra és fellendítésre szorulnak.

— A jelenlegi pénzügyi rendszer túlságosan elnyomja az ingó tőkét és ennek oka az, hogy egyes adórendszerünk a fejlett iparú nyugati államok mintájára van felépítve. Románia jövő pénzügyi politikájának első kötelessége, a globális adó megszüntetése és százezer lejnél kisebb évi jövedelmekre és a jelenlegi százalékos kvótának héttizedre való leszállítása. Általánosságban szükségesnek látszik a tőkeadó tizenöt százalékra való leszállítása, valamint a román részvényekre kivetett tizenkét százalékos adó csökkentése; bankbetéti adó és privilegizált jutalék adójának redukciója; a részvénytársaságokra kivetett kiegészítő adó redukciója és a kereskedőknél való teljes eltörlése; a fizetésekre kivetett adó értékhatárának négyezerről hat-ezerre való felemelése és az adókvótának nyolc százalékról hat százalékra való csökkentése; a földművelési adó értékelésének revíziója, ugyanekkor a legális kvóta-adó csökkentése, amelynek az új árbecslés alapján a földművelésből befolyt adók növekedéséhez kell vezetnie; a ház és telekértékadó felemelése az árbecs-

lések alapján; a nemzeti termékek támogatása behozatali vámilletékek által; a buza kivételére kivetett adó eltörlése; a fogyasztási adó nem szaporítása, annak cukorra és petroleumtermékekre való kiterjesztése. A forgalmi adó megszüntetése és annak fogyasztási adóval való helyettesítése; a szesz, sör és borra kivetett illetékek felemelése a háború előtti illetékek határainak megfelelően; a községi és megyei illetékek egyszerűsítése és azok számának csökkentése; a speciális és időleges adók eltörlése.

Zürichben 2.14.50, Párisban 12 — a lej.

Helyi valutaárak. (Április 12.) Áru: Dollár 243, angol font 1180, cseh korona 7.20, francia frank 8.50, lira 10, dinár 4.18, schilling 34.50, márká 58, magyar korona 290, svájci frank 46. — Pénz: Dollár 242, angol font 1170, cseh korona 7.10, francia frank 8.30, lira 9.40, dinár 4.10, schilling 34.20, márká 57, magyar korona 296, svájci frank 45. Kifizetések: Newyork 244.50, London 1192, Prága 7.27.50, Páris 8.55, Milánó 9.97, Zágráb 4.33, Bécs 34.57.50, Amsterdam 98.35, Berlin 58.45, Budapest 287, Zürich 47.25.

Zürichi tőzsényitás. (Április 12.) Berlin 123.32, Amsterdam 207.85, Newyork 518.25, London 2519.25, Páris 17.85, Milánó 20.82.50, Prága 15.33, Budapest 72.45, Belgrád 9.15, Bucuresti 2.14.50, Varsó 62.50, Bécs 73.15.

Zürichi tőzsdézárás. (Április 12.) Berlin 123.40, Amsterdam 207.95, Newyork 518.25, London 2520, Páris 17.75, Milánó 20.82.50, Prága 15.33, Budapest 72.50, Belgrád 9.15, Bucuresti 2.14.50, Bécs 73.15.

Bucuresti-i tőzsdézárás. (Április 12.) Kifizetések: Páris 8.43, Berlin 58.30, London 1189, Newyork 243, Milánó 9.85, Zürich 47.20, Bécs 34.38, Prága 7.25. Valuták: Napoleon 900, márká 57, leva 1.70, török lira 1.23, angol font 1180, francia frank 8.55, svájci frank 46.50, lira 9.80, drachma 2.85, dinár 4.20, dollár 242.50, lengyel zloty 30, schilling 34.50, magyar korona 34.50, cseh korona 7.18.

— Szilárd a budapesti gabonapiac. Budapestről jelentik: A tengerentúli terménypicokról szilárd irányzatot jelentettek és Chikágóban a májusi buza közel két centtel drágult. A budapesti gabonapiac is szilárd volt az irányzat, különösen pedig azért, mert a külföld részéről élénkebb kereslet volt tapasztalható. A határvidékeken Bécs részéről a 78 kilogramos tiszavidéki buzáért 44 osztrák shillinget kínáltak. Olasz részről csökkent a kereslet s ezt azzal magyarázzák, hogy az olasz terménypiacokon, legelsősorban pedig Triestben a magyar buza javára mutatkozó diszparitás az amerikai búzával szemben lassanként teljesen szűnőfélben van. A tiszavidéki búzáért 400,500—402,500 pestvidéki és a dunántúli búzáért

pedig 395,000—397,500 koronával jegyezték budapesti varitásban. A rozspiacon az irányzat tekintettel arra, hogy ez iránt a cikk iránt is élénk a külföldi kereslet, szintén megszilárdult s a rozs métermérszaját 227,50—232,500 koronával jegyezték pesti paritásban. A liszt és őrlménypiacon a fővárosi malmok a duplanulláslisztet 7050, a nulláslisztet 6900, az egyeslisztet 6200, a kettőslisztet 6400, a négyeslisztet 6200, a hatoslisztet 4950, a heteslisztet 3100, a nullás-rozslisztet 5400, az egyes rozslisztet 3700 koronával jegyezték. A vidéki malmok 6500—6600 koronás duplanullásliszt alapon számították lisztárait. A terménycikkek piacán különösen a tengeri iránt volt tapasztalható élénkebb kereslet. A prompt tengerit 185,000—187,000 koronával jegyezték. Élénkebb lett az árpafélék piaca, ahol a jóminőségű takarmányárpaért 220,000 koronát fizettek. A sörárpa névleges ára 280,000—315,000 korona volt. A zabpiacon kisebb tételeket budapesti paritásban 250,000 koronával kínáltak.

— Budapesti bankigazgatók Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: Dr. Chorin Ferenc és Weisz Fülöp elnökök újabb tanácskozást folytattak Bucurestiben a Petrosani S. A. bányászati és a hozzátartozó bányakonzern ügyeiről. A Banca Romaneasca kiküldöttjein kívül résztvett ezeken a tanácskozásokon I. P. Vasalopol, aki a Petrosaniban ugyan belépett Chrissoveloni-érdekeltséget képviselte. Értesüléseink szerint a két bank között a Petrosani bankári teendőire vonatkozólag barátságos megegyezés jött létre.

— Tanfolyamok. E hó 13-án kezdődik a helybeli ipari szakiskolában: 1) egy dynamó-tanfolyam és 2) egy gázmotor-tanfolyam. Mindkét tanfolyam magyarul. — E hó 15-én kezdődik a helybeli ipari szakiskolában: 1) egy románnyelvű fűtő tanfolyam és 2) egy románnyelvű locomobil-tanfolyam. Beiratkozások naponta délután 5—6-ig az iskola igazgatóságánál.

JÖN!

JÖN!

Marica grófnő

Kálmán Imre híres operettje.

## MOZI.

xx „Nagyvilági házasság“ még két napig az aradi Apollóban. Még ma kedden és holnap szerdán vetíti az aradi Apolló mozgószínház a gyönyörű kiállítású „Nagyvilági házasság“ című szenzációs filmet, amely állandóan feltűnő film. A gyönyörű kiállítású film két teljes része egy bibliai történetet ad elő csodaszép színes felvételekben. Az előadások fél 5, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx „Benedek“ ma kedden utoljára az aradi Urániában. Ma kedden utoljára vetíti az aradi Uránia mozgószínház a spanyol benditák életéből merített izgalmas filmszenzációt. A főszerepet Pedro de Cordoba és René Adoré alakítják. Az előadások fél 5, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx „Egy asszony négy éjszakája“ szenzációs film szerdától az aradi Urániában.

xx Jóni „Marica grófnő“ Kálmán Imre híres operettje film.

## Leszállítják a vámtarifákat.

Bucuresti. Liberális körökben nagy az elégedetlenség a vámrevízió terve miatt. Követelik, hogy a kormány tartsa fenn a védővámokat a valuta további esésének megakadályozására is. A liberális állásfoglalás azonban aligha gátolja meg a kormány, amely a textilcikkbeviteli illetékét leszállítja, a vasipari cikkek vámtételét ellenben nem változtatja meg, kivéve a mezőgazdasági gépeket.

A pénzügyminisztérium a vámtarifák módosítására bizottságot küldött ki, amelynek tagjai a következők: Az iparvállalatok részéről a fémiparosok és textiliparosok 3—3 képviselője, a fogyasztók részéről a kereskedelmi kamarák szövetségének, a bucuresti-i iparkamara, a petroleum vállalatok, a nagykereskedők és a galati importőrök 1—1 megbízottja, továbbá a munkaügyi minisztérium részéről a vám és iparügyi igazgató. A bizottság ma este 6 órakor tartja első ülését.

Ausztria bucuresti-i követe ma kiállgatáson jelent meg Coanda iparügyi miniszter előtt és kérte, hogy intervenáljon a kormánynál a bevitteli illetékek leszállítása iránt, mert Ausztria súlyosan károsodik az új védővámok miatt. Kérte egyúttal a minisztert, hogy kezdjék meg a román-osztrák kereskedelmi tárgyalásokat és kölcsönösen terjesszék ki a legnagyobb kedvezményt a megkötött szerződésre.

Felelős szerkesztő:  
RÉTHY JÓZSEF.

Cenzurat: Prefectura Județului.

## NYILTTÉR.

E rovat alatt közölttekért sem vállalunk felelősséget.

FIGYELMEZTETÉS!

Figyelmeztetem mindazokat, akik Barna és Tsa. Arad Calea A. Vlaicu 1. sz. alatt levő vendéglőt megakarják venni, hogy azt az én tudtom és beleegyezésem nélkül meg nem vehetik.

BARNA ATHANÁSNE,  
2400 Str. Romul Ciorogar 16.

Most jelent meg! Szenzációs újdonság!

Erdős Renée  
legújabb regénye:  
Baró Herzfeld Clarissz.

Ára 380.— lej.  
Kapható mindenütt!

1000 db. GUMMIKABÁT

érkezett.

SZANTO és KOMLOS

céghez 16735

Arad, színház-épület.

Gummikabátok 850 L-től

Atfordítható

„Fregoli“

kabátok ... 2000 L-től

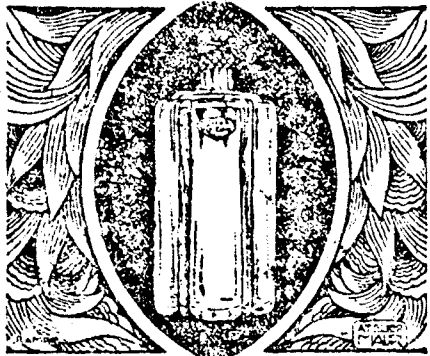
Az aradi  
**Apollóban**  
kedden és szerdán  
**Nagyvilági házasság.**  
Főszerepben:  
**CONRAD NAGEL**  
Az előadások 1/5, 6, 1/8 és 9 órakor kezdődnek.

# Megérkeztek A. GAGNIERE & CO. LONDON

világhírű férfidivat különlegességei **J. SCHEUTZ** egyedárusítónál Arad, Str. Eminescu 28. Telefon: 5-16.

Budapesti mintavásárt látogatók figyelmébe! Időt, fáradságot, utanjárást és még 25 lejt a Sándor hírlapiroda által 305.- lejért szerzett kedvezményes vízzummal- és nem vízzummal nélkül utazik a mintavásárra. Mintavásárl igazolvány 150.- lej. — Kapható: SANDOR hírlapirodában.

CHATELAIN'S PERFUMS  
DE PARFUMERIE  
EAU DE COLOGNE PARFUM  
PUDRA CREMA SÁDUN



FLEUR  
DELITE  
LADY

## Fogászat! „Wipla“

a fogászatban Platinázott fogak („Wipla“ anyagi újdonság 200—250 lej. Arany koronák — fogak garantált arany darabja 350—400 lej. Fém koronák — fogak darabja 100 lej. (Randolf, Victoria, Kosmos anyag) Fehérlógak kaucsukra darabja 50 lej. Foghuzás (injektívós érzé telentés-sel) 40 lej. — Vidékieknek megrendelések 24 órán belül eszközöltetnek. 5376

## Frida D'MOUDJALLED

vizsgázott fogászónő  
Arad, Bul. Reg. Ferd. 14. (József főherceg-ut.)

## Szenzációs találmány

van az érdeklődés középpontjában Aradon. Naponta több és több érdeklődő keresi fel ZSULÁN JÁNOST, az

## „Antónia“-készülék

feltalálóját, amely készüléknek használata óriási előnyt jelent a közönségre nézve a fűtésnél. E petroleum-fűtésű készülék minden kályhára és kemencére felszerelhető s mellette a fűtés vagy főzés óránként 2—4 lejbe kerül. Megtekinthető: 2290

Arad, Str. Spătarul Borcea (Mély-u.) 4-5.

Maculatura papir 5 kgros csomagokban kapható az Aradi Közlöny kiadójában.

Elsőrendű anyagból, saját műhelyében készült férfi-, női és gyermekeipők legelőcsőbb beszerzési forrása  
**Czernóeczky Imréné** Arad, Strada Marasesti (Kossuth-ucca) 7. szám.

## ILLITS BRISTOL

Dunaparton, minden elképzelhető kényelemmel. **SZALLODA BUDAPEST.** Kitünő konyha. Mérsékelt árak. Kávéház.

Elsőrangú Duna-étterem és volgári étterem

## NE AKASSZA FEL

kapujára, vagy ablakába eladó házáról, kiadó lakásáról, vagy szobájáról és bármilyen eladó ingóságáról szóló hirdetését, mert ennél eredményesebben, gyorsabban és olcsóbban bonyolítja

mindennemű adás-vételt a

## „GLORIA“

legújabb forgalmi és közvetítő-intézet. 2131

**Arad,**  
Strada Horia (Széchenyi-u.) 12.  
Jószágigazgatósági palota.

## „Szováta“-fürdőn: „Panzio-Egyvetértés“.

Folyó évi június hó 1-től szeptemberig nyitva. Szép, pormentés fekvés, nem messze a Medvetől. Egészséges és jól berendezett szobák, étterem, kitünő konyha, szolid árak.

Érdeklőd- **Woff Oszkár** ny. Orni lehet: **Orastie—Szászváros.** 2874

## Olcsón eladó

Uj-Mikalakán modern 3 szobás ház, fürdőszoba, konyha stb., istálló, 3 vagon kukorica kotárka, egy 60—70 drb. sertésnek hizlalda disznól és 1000 □-öl kerttel. Cim: **DUMITRU STRETKO** vendéglős Uj-Mikalaka. 1757.

Keresünk nagymennyiségű használt deszkákat bármely méretben 2295 **megvételre.**

Cim az Aradi Közlöny kiadójában

## Exportképes cikkek

argentiniál képviselőtét vállalja kitünő összerakottésekkel bíró buenos-airesi cég.

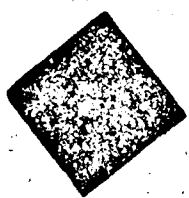
**DESIDERIO AJTAI**  
Casilla Correo 2105.  
Buenos-Aires. 2351

## Építkezéseket,

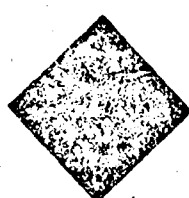
tervezéseket és javításokat olcsón vállal

**Virág Kálmán**  
épltesz 2169  
Arad, Bulev. Carol 3-5-7.

Complék, costumök, ruhák legelegánsabb kivitelben



## „IDA SALON“



Deutsch Testvérek emelett helyiségében Arad.



# Üzlet felosztás miatt olcsó elárusítás Maresch Gyula utóda

férfi-divat-, játék-, sport- és disz-műáru-üzletében Arad.

Legelegánsabb **GROSS és RENDI-nél** készülnek ARAD, új Neuman-ház. Nagy választék valódi angol szövetkülönlegességekben.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Tudatvétel az apróhirdetésekről: Az apróhirdetések díját az alábbiak szerint számítjuk. — Minden első hirdetés ára hétköznap 4 lej — bari, vasárnap 8 lej. — Vastagabb betűvel 8 lej, illetve 10 lej. — A vastagabb betűvel kívánt szavakat aláhúzással kell jelezni. — Hirdetéseket d. u. 5 óráig vesszük fel. — Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. — A legkisebb hirdetés 10 szög hétköznap 40 lej, vasárnap 50 lej. A kiadóhivatal megtartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetést visszavonja, amelyik tartalmánál fogva eróttal a kiadóra nem közzelhető, az minden esetben megváltatásos. Illetve helyesebbé \*\*\* Hirdetéseket telefon útján is feladhatók, telefon szám: 151. \*\*\*

### Levelezés.

EGYEDÜLÁLLÓ temesvári ifiatember keresi intelligens fiatal urhölgy tartós barátságát. (Kalandornők kizárva.) Levelek „Diszkrét 28” jellegre Banat Hirlapirodába Timisoara kéretnek. 2385

### Alkalmazás.

JÓ BIZONYÍTVÁNNYAL rendelkező szobaleányt keresek. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 200

UTAZÓKNAK, ÜGYNÖKÖKNEK STB. MAGAS KERESÉTET NYÚJT elsőrendű külföldi cég. Szakismeret és tőke nem szükséges. Ajánlatok: „Erträgnisreichste Vertretung 9945” alatt Piras A. G. Prag Udriska 18. C. S. R. címre küldendők. 1751

SZABÁSZ tanuló 4 középiskolával, havi 1200 lej fizetéssel felvétetik Ingusz dobozgyár Arad, Str. Caragiale. 2285

UTAZÓNAK felvétetik intelligens és megbízható, románul, magyarul beszélő egyén, aki fűszer- és gyarmatáruban már utazott. Ajánlatok „Állandó alkalmazás” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába intézendők. 2306

DIVATCIPŐK szakszertű javítását vállaljuk. Desideriu Sándor, Arad, Str. Romániai (Zrinyi-ucca.) 2331

JEGYZŐI kiegészítőnek ajánkozik fizetés nélkül, csupán ellátásért, nyugdíjas jegyző. Ajánlatokat „Nyugdíjasnak” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 2381

ÜGYVÉD irodai gyakorlatlaltal, román-magyar tisztviselő megfelelő állást keres. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2372

TÖBB évi gyakorlatlaltal bíró kertész és ügyes gépész-kovács kerestetik a cicaovai földműves iskolához. Ajánlatok az igazgatósághoz intézendők. 2376

MUNKÁSLÁNYOK felvétetnek Ingusz dobozgyár Arad, Str. Caragiale. 2377

MINDENES szakácsné és mindenes leány felvétetik. Grünblatt, Arad, Calea Radnei 2. 2383

KIFUTÓFIU felvétetik „Harrik” nyakkendőgyár Arad. 2402

FIATAL segéd a textil szakmából felvétetik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2398

RÉSZLETÜGYNÖKÖK a textil szakmából felvétetnek. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2399

SZOBALÉANY 16 fizetéssel felvétetik. Cím Rudolf Mosse hirdetőben Arad.

HÁROM középosztályt végzett leány és ugyanott minden leány felvétetik. Frelman, Arad, Str. Bratianu (Weitzer János-ucca) 9. 2397

### Lakás.

IRODAHELYISÉGNEK alkalmas nagy terep és külön szoba parkettás központi fűtéssel május 1-re kiadó. Csanádi Bank épület I. em. „Harrik” nyakkendőgyár Arad. 2401

EGYEDÜLÁLLÓ nőnek lakást ad magános nő. Arad, Str. Cogalniceanu (Mikes K.) 59. 2387

ARAD, Str. Romániai (Zrinyi-u.) 12. Négy szoba kétrészből is kiadó. Azonnal átvehető. Alkalmas bármilyen irodának. Rendelőnek, garzonlakásnak. 2391

### Vétel és eladás.

MÉHKAPTÁRAK 50 családra, különböző méretű eladó. Horváth, Arad, Piața Catedralei 6. 2382

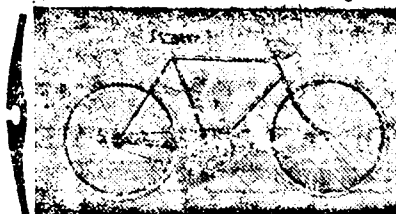
ÜZLETI KÖNYVEK, DOSSIEK, levéltrendezők, nyomtatványok és minden irodai cikk KÖRPELNEL Arad. 98

RÖVID keresztűres zongorák, komplett ebédő-, háló-, uriszoba berendezések, perzsaszőnyegek, sokszorosító írógép, ventilátor, dákók, rakettek, gyermekágy, rézmosdó, gramofon, hegedű, előszoba fal, festmények, antique tükör, antique divány és fouteille, 12 személyes étkező és 6 személyes üvegservice, butordarabok, diszkrétgyak. Biedermayer kredenc, Maligán (bormérő) stb. eladók. Arad, Str. Consistoriului (Batthyány-ucca) 12. szám alatt I. em. jobbra. 1000

MÉHÉSZETI cikkek nagy választékban Magyar Ferencnél Arad, Str. Romániai 5. 1611

A LEGJOBB szerkezetű JÉGSZEKRENYEKET készíti és kaphatók Kohn Józsefnél Aradon. 2246

RÖVID BÉCSI ZONGORA, kitűnő hangú 55.000 lej, modern hálószoba butor 45.000 lej, antik butorok, festmények, óriási választékban. Mindennemű rézséget veszünk. Salon Artistique (Fischer Eliz-palota) Arad. 824



Solingeni „Patria” és Steyr „Waffenrad” kerékpárok  
Kézvező fizetési feltétel mellett kaphatók  
**HAMMER VILMOS**  
műszerezsnél. Arad, P. Avram Iancu 5-6.  
Motorgumik minden méretben raktáron. 1546

ANTIK BUTOROKAT, porcellánokat, üvegárukat, különböző szobaberendezéseket, vitrineket, egyes butordarabokat, perzsa- és gyári szőnyegeket, fehérneműket stb. bizományba veszek, s azok gyors eladásáról gondoskodom. Arad, Str. Consistoriului 12. (Batthyány-ucca) I. em. jobb. 1000

BUTORLÉRKATBAN legolcsóbb árban kaphatók: ebédők, hálószobák, Arad, Str. Eminescu (Borák Ferenc-u.) 8. és Strada Moise Nicoara (Petőfi-u.) 9. 2129

AUTOMOBIL Benz gyártmány 18-24 HP. 6 üléses, üzembékes állapotban eladó, esetleg 4 ülésesre elcserélendő. Gáspár műszerész, Arad, Str. Floria 2. 2262

28 HP. Stabil-gép hozzátartozó karán és kémény 35 HP. félstabil 2 hengeres garretgép eladó. Spanyol Anrás Maderat. 2326

PÁLINKAFŐZŐ részlet 255 és 287 literes teljes felszereléssel eladó. Reinholtz József Galsa. 2380

ELADÓ egy 18 HP. lokomobil, hidraulikus olajprés, 240 lámpás dinamó, vorthingtenszivattyú csövekkel, Farcas-malom. Tárnova. 2388

TRAKTORRA való kukorica vetőgép legjobb, az Ujmikelakai vetőgépgyárnál, darabja 600 lej. 2403

SZEMÉLYAUTÓ elköltözés miatt olcsón eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2396

Keresek zongorákat megvételre helyben és vidéken is  
**MELIS**  
zongorakészítő  
ARAD, Strada Pompiliu 21. (Kassa-ucca).

### Oktatás.

FRANCIA nyelvet olcsón tanítok, haladókát is. Cím Rudolf Mossennél Arad. 10333

### Üzletek.

JÖMENETELÜ nyári vendéglőmhöz szakember társat keresek, esetleg eladom. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2373

VIDÉKI fényképész, komplett géppel, főbirói engedéllyel rendelkezik, pár ezer lejtel társat keres. Érdeklődni délután 2-4-ig Ujmikelaka, főut 21. 2389

FÜSZER-CSEMEGEÜZLET büffével betegség miatt eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2395

## SZŐRMEK

nyári gondozását vállalja  
Özv. Petrovits Mihályné szücs  
ARAD, Str. Cerecetasilor  
(Szt. Pál-ucca) 13. 10336

## két uccára nyíló telken

mind a két uccában külön-külön emeletes ház, 11 lakással, 2 üzlethelyiséggel, a házak teljesen alapincézve, masszív, erős épületek, központ közelében 2.000.000 lejért ELADÓ. Bővebbet

Győrffy „Mures” irodájában, Arad, Str. Unirei (Fábián Gábor-ucca.) 15233

500 lejért métermérséként átvesszek minden községben bármilyen mennyiségű mázót

## CSIGÁT

házikóban. Bevásárlók magas jó. védelem mellett mindenütt kerestetnek.

**Friedmann Arnold**  
ARAD, Luther-tér 2. sz.

## Az Egyesült Államokba utazom

és felkeresem a legtöbb kisebb-nagyobb városokat és coloniákat. Bárminemű

megbízást és elintézetést válllok. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

## Muzsay József Arad

színházzal szemben. Tavaszi árjegyzék:

- Férfi öltöny tiszta gyapjú L. 1950
- Füi öltöny tiszta gyapjú L. 1250
- Gyermek costüm ... L. 800
- Uster felöltő divat szinek L. 1950
- Uster felöltő angol ... L. 2600
- Uster felöltő I-a Covercoat L. 4000
- Uster füi tiszta gyapjú... L. 1000
- Fregoli raglán ... L. 2200
- Gummi kabát ... L. 850
- Hannoveri ) gummi L. 1450
- Wimpassingi ) kabátok
- Mérték utáni szabóság. Nagy szövet raktár. 1612

# Angol, francia divat kelmek megérkeztek Deutsch Testvérek Arad.

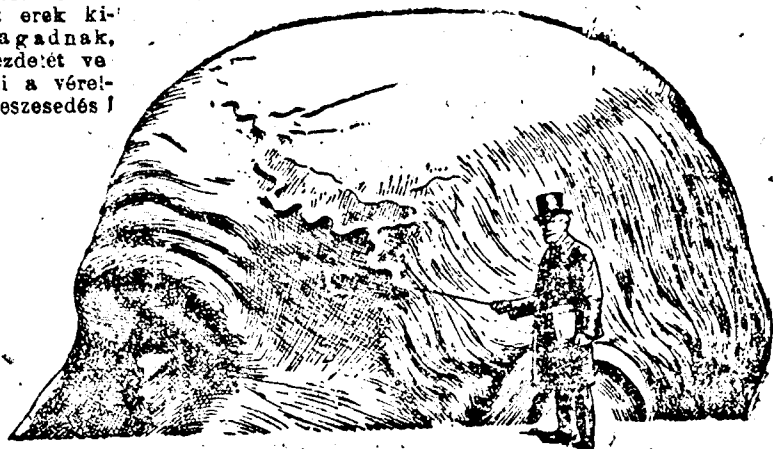
Kirakatainkat tessék megtekinteni!

# URODONAL

a vérelmeszesedés gyógyszere

**Szélhűdés  
Reuma  
Köves képződések  
Vérelmeszesedés.  
Idegkimerültség!**

Amikor a halántékon az erek ki-dagadnak, kezdetét veszi a vérelmeszesedés!



Vérelmeszesedésnél a legelső feltétel megakadályozni annak továbbterjedését a vérerekben. A vérelmeszesedés elején egyedül a hűgysav idezi elő az erek kitágulását. Az „URODONAL“-al való energikus kezeléssel meggátolhatjuk a hűgysav felépését.

PROFESSEUR FAIVRE  
az Université de Poitiers  
belgyógyászati-klinika  
tanára  
(Franciaország).

CHATELAIN laboratorumok az összes párisi klinikák szállítója. 2 bis, Rue de Valenciennes, Paris.

**15 NAGY DIJ!**

Közölve a párisi Orvosegyetemen 1908. nov. 10-én és 1908. dec. 14-én.

Hogy meggyőződjön a hatásról vizsgálta felfel orvosával

Az ember élete a vérkeringéstől függ. Védjétek meg az ifjúság véreit az „URODONAL“ használatával, amely kiküszöböli a vérelmeszesedést és ezáltal elejét veszi annak, hogy a véredények működése megakadjon és hogy a véretek falai kiszáradjanak.

Romániai képviselő: DROGUERIA „STANDARD“ Societate în nume colectiv Bucuresti.

Butorüzlet megszüntetése miatt

ebédlő, háló, nappali, egyes fa- és vasbutorok, Edenpamlagok és kárpitozott áruk jutányos árban részletfizetésre is beszerezhetők:

**GARAI KÁROLY-nál**  
Arad, Str. G. Lazar 5. (Uránia-mozi mellett.)

**500.000 lej kölcsönt**

keresek pár hónapra, első helyű betáblázásra 2 1/2 millió becsértékű vidéki ingatlanra. Bővebbet

Győrffy „Mures“ irodájában Aradon.

**Magyar-német  
gyors és gépirónó  
vagy  
gépiró kerestetik**

május elsejére, román nyelvtudás előny.

Ajánlatok Rudolf Mosse hirdetője Arad  
»Commerce« jelige alatt. 10336

Legolcsóbban, leggyorsabban  
**fest és tisztít**  
**FICK JÓZSEF ARAD,**  
Str. Crisan (Karolina-u.) 9.

**Épületfaanyagok**

u. m. léo, gerenda, tölgyoszlop, kerítés és padozatdeszka, továbbá asztalos és műbutoriparhoz szükséges prima, száraz fenyő és keményfaanyagok legelőnyösebben beszerezhető:

**Aufrecht Miksa**

fakereskedésben ARAD, Str. Mărășești (Gyermekkorházzal szemben.) Modern felszerelésű fagegmunkálógépeink is legmértányosabb díjazás mellett t. vevőink rendelkezésére állanak.

**Sirlán (Világoson)**

:: vendéglő, ::  
szálloda és  
koremaüzletre

**bérlőt keresek**

inventárral, esetleg meglévő inventár átvehető.

Jelentkezés csak délután 3-5-ig Salgó B. Béla, Arad, Str. Crisan 5. 3292

**Háztalkek**

a Strada Abatorului (volt Vágóhid-uca) 10-18. házzámu területen

**azonnali átvétellel**

eladók. :: Értekezhetni:

**Halmi József**

forgalmi irodájában Arad, Strada Eminescu (v. Deák Ferenc-u.) 9. sz.

**Volt Purgý Lajosné-uca**

37. számú adómentes új magánház, elfoglaható 3 szobás lakással 430.000 lejért ELADÓ. Kizárólagos megbízott: 16133

Uranul-iroda Arad, főpostával szemben.

**Vasuthoz közel**

kétszobás, konyhás udvari lakás 7000 lejért ATADÓ. Bővebbet 16133

Uranul-iroda Arad, főpostával szemben.

**Volt Pécskai-ut**

köszomszédságában adómentes kisebb magánház, átvehető 3 szobás lakással, nagy udvar és kerttel, 45.000 lej teherrel, 250.000 lejért ELADÓ. Kizárólagos megbízott:

Uranul-iroda Arad, főpostával szemben.

**Hannauer Mihály**

épület- és díszmű-bádogos Arad, színház főbejáratával szemben lévő Str. Románului No. 12. (Zrinyi-u.)

Elvállal mindennemű díszes épület munkát rajz- és megrendelés szerint, valamint háztartási cikkeket. Ugyiszintén minden szakmába vágó javításokat olcsón és jól a legmesszebbmenő garancia mellett. Meggyőződéshől árajánlat-tal díjtalanul szolgálók. 2384

Tőkebefektetésre alkalmas 5 lakásos bérház, mely áll: egy 2 szobás-konyhás, négy 1 szobás konyhás lakásból, 191 □-ól telekkel, a Kasza-uccától néhány lépésnyire ARON ALUL 280.000 LEJÉRT SÜRGŐSEN ELADÓ. Bővebbet: BERECKYNÉL, Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-uca) 3. 2404

Ha cipőszükségletet oicsón akarja beszerezni, keresse fel **J. Olariu & Co.** cipőüzletét Arad, Bul. Reg. Ferdinand (Boros Béni-tér) 9. Saját készítményű cipőket tart raktáron.

**Kövezést**

és mindennemű utépitést a legelőnyösebb feltételek mellett vállal és készít bárhol SZIANITY GYÖRGY kövezési vállalkozó Arad, Piața Sft. Sava 6. (Szerb-palota.) Költségvetések díjtalanok.

**Munkában látható**

mai naptól kezdve

Hofherr-Schranitz-Clayton-Shuttlewort R-T. gyártmányu

**TBP. Petrol Traktor**

Ballner József ur birtokán Engelsbrunnban.

Érdeklődők nagybecsü látogatását kéri:

**MAGYARI FERENC**

Hoffner-Schranitz-Clayton-Shuttlewort R-T. képviselője

Arad, Strada Romanului No. 5. 2390

**Butorkereskedők figyelmébe!**

Szolid megbízható, olcsó teli hálót, ebédlőt, uriszobát, iroda berendezéseket, legfinomabb műbutorokat, összeaszkatható és fix patent kerti székeket gyárt nagyban. Bemutatott rajzok után pontos kalkulációt küld:

**BRAUN FÜLÖP butorgyára**

CHISINEU (KISJENO) ARADMEGYE.

**Fournérgyár és Keményfatermelő r.-t.** Arad, Piața Plevnei (Árpád-tér) 2. —: Hazai és tengerentuliournérok nagy választékban. —: **Elsőrendü enyvezett lemezek.**

**Építetők figyelmébe!**

**TRITTHALER FERENC & COMP.** tervezési és vállalati irodája ARAD, Str. Cosbuc 15.

A legegyszerűbb és legmodernebb igényeket is kielégítő legolcsóbb és leggazdaságosabb rendszeren alapuló építkezéseket és átalakításokat vállal: